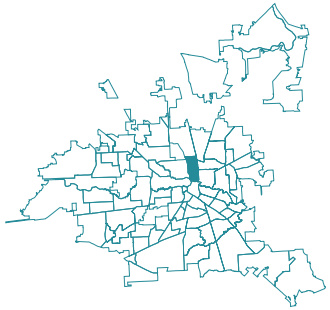


A Vibrant, Connected, Safe, and Healthy Community

Una Comunidad Vibrante, Interconectada, Segura y Saludable

NORTHSIDE

Quality of Life Agreement

Acuerdo de Calidad de Vida

PARTICIPANTS
PARTICIPANTES

The organizers of the Northside GO Neighborhoods process acknowledge the invaluable participation of more than 230 people representing our neighborhoods, churches, schools, institutions, organizations, businesses, elected officials, and others during planning meetings in 2009 and 2010. This is your plan.

Los organizadores del proceso de GO Neighborhoods de Northside "Lado Norte", tienen conocimiento de antemaño de la invaluable participación de más de 230 personas representantes de nuestros vecindarios, Iglesias, escuelas, instituciones, organizaciones, negocios, oficiales electos, y otros; durante las reuniónes de planeación en el 2009 y 2010. Este es su plan:

Steering Committee
Maria Aleman, *Jeff Davis PTO*
Marie Arcos, *M.D. Anderson YMCA*
Armando Bermudez, *B.O.N.D.*
Dora Campa, *Houston Community College*
Fernando Cisneroz, *North Central Civic Association*
Jon Cooper, *Melrose Civic Club*
Rev. Sandra Dixon-Hall, *T.H.R.U.S.T. CDC*
Donna Espades, *Melrose Civic Club*
Wayne Fowkes, *Lindale Park Civic Club*
B. Trebor Gordon, *Central Canaan Christian Church*
Monique Howard, *Ryon Civic Club*
Mary Lawler, *Avenue CDC*
Lizbeth Mejia, *Avenue CDC*
Debbie Tesar, *Avenue CDC Board Member*
Amanda Timm, *LISC*
Jenifer Wagley, *Avenue CDC*
Paul Wright, *LISC*

Participants
Gary Acosta, *SER-Jobs for Progress*
Frank Aguilar, *Resident*
Analilia Amaro, *Resident*
Tophas Anderson, *City of Houston*
Ruddy Andrade, *Mexican American Youth Association (MAYO)*
Nory Angel, *SER-Jobs for Progress*
Ana Aria, *Jeff Davis High School Student*
Elizabeth Arroyos, *Jeff Davis High School Student*
Keiji Asakura, *Asakura Robinson Company*
Alicia Avila, *Juan Marcos Presbyterian Church*
Jorge Avila Moreno, *Juan Marcos Presbyterian Church*
Anita Baldillez, *Juan Marcos Presbyterian Church*
Cynthia Banda, *Ketelsen Elementary School*
Jeffrey Benavides, *Thomas Street Health Center*
Gilbert Bermudez, *Resident*
Sherry Bernard, *MD Anderson YMCA*
Lucy Borja, *City of Houston Department of Health and Human Services*
Boston Bostonian, *Carnegie Library*
Marc Briseno, *Resident*
Cathy Brown, *Morris Architects*
Nancy Brown, *Lindale Park Civic Association*
Princina Brown-Thomas, *Houston Police Department*
Olivia Bush, *Bush Cares Project*
Patricia Cabrera, *AAMA*
Albert Calderon, *Avenue CDC Board Member*
Ariana Campos, *SER-Jobs for Progress*
Rachel Canales, *Resident*
Maria Cano, *Resident*
Yolanda Cano, *SER-Jobs for Progress*
Richard Cantu, *Resident*
Magali Carbajal, *MD Anderson YMCA*
Eddie Carranco, *North Central Civic Association*
Elia Carrasco, *Resident*
Virginia Carreon, *Jeff Davis High School Student*
Angela Castillo, *Fulton Village Resident Council*
Jimmy Castillo, *Houston Arts Alliance*
Sarah Castillo, *Resident*
Alfred Castro, *North Central Civic Association*
Dolores Cervantes, *Juan Marcos Presbyterian Church*
Elvia Cervantes, *Resident*
Arnulfo Cervantes, *Resident*
Sheena Childs, *Councilman Ed Gonzalez*
Jason Cisneroz, *Houston Police Department*
Joel Cisneroz, *North Central Civic Association*
Emily Cole, *Resident*
Amy Cowan, *Skills for Living*
Manuel Cruz, *Jeff Davis High School Student*
Betty Davis, *Lindale Park Civic Association*
Carlos De Hoyos, *Melrose Civic Club*
Thelma De La Cruz, *Jeff Davis High School Parent*
Carlos Dealejandro, *Constable Victor Trevino*
Beatriz De Angulo, *Carnegie Library*
Gerardo De Leon, *Ketelsen Elementary School*
Erma Dewispelaere, *Lindale Park Civic Association*
Paul Diaz, *Jeff Davis High School*
Angie Diaz, *Resident*
Cheryl DiCamillo, *North Lindale Civic Club*
Veronica Dominguez, *Resident*
Carlos Doroteo, *Councilman Ed Gonzalez*
Goga Dvorscak, *Wesley Community Center*
Anna Eastman, *Houston Independent School District Board Member*
Petra Esquivel, *MD Anderson YMCA*
Myrna Flores, J*uan Marcos Presbyterian Church*
Patricia Flores, *Resident*
Gustavo Gallagos, *Mexican American Youth Association (MAYO)*
Robert Gallegos, *County Commissioner Sylvia Garcia*
Rosa Galvan, *Avenue CDC*
Luis Garcia, *AAMA*
Maryann Garcia, *Jeff Davis High School Student*
Rev. Adan Garcia, *Juan Marcos Presbyterian Church*
German Garcia, *Mexican American Youth Association (MAYO)*
Joanna Garcia, *MD Anderson Cancer Center (UT)*
Martha Garza, *City of Houston Department of Health and Human Services*
Henry Garza, *Park Temple Baptist Church*
Arthur Ginn, *North Lindale Civic Club*
Sandra Gonzalez, *Jeff Davis High School Student*
Aurelia Gonzalez, *Resident*
Estella Gonzalez, *Wesley Community Center*
Melissa Gordon, *Central Canaan Christian Church*
Jason Graves, *SER-Jobs for Progress*
Debra Grisby, *Moody Park*
Gwyn Guidy, *Lindale Park Civic Association*
Theresa Gutierrez, *La Rosa Family Services*
Kathy Gutierrez, *Lindale Park Civic Association*
Louise Gutierrez, *Resident*
Melissa Guzman, *Jeff Davis High School Student*
Barbara Hamilton, *Ketelsen Elementary School*
Demetrius Harper, *Bible Days - The Church of the City*
Luis Hernandez, *Mexican American Youth Association (MAYO)*
Juan Hernandez, *Mexican American Youth Association (MAYO)*
Kandy Hernandez, *Resident*
George Hernandez, *Resident*
Ericka Hernandez, *United Way*
Timothy Higley, *Avenue CDC Board Member*
Tomas Infante, *Resident*
Adrienne Johnson, *Bible Days - The Church of the City*
Kimberly Johnson, *Wesley Community Center*
Adria Jones, *Harris County Hospital District*
Cassie Jones, *Wesley Community Center*
Natasha Kamrani, *Arnold Foundation*
Lakitsha Lagunes, *Jeff Davis High School*
Dania Laniez, *Resident*
Richard Leal, *Acorn*
Dolores Leal, *Resident*
Kathryn Leal-Powers, *Shine Studios Houston*
Antanette Lee, *THRUST CDC*
Isabell Postel Linares, *Resident*
April Lind, *Avenue CDC*
Lakisha London, *THRUST CDC*
Adalberto Lopez, *Resident*
Sonya Lorado, *Jeff Davis High School Student*
Maria Luevano, *Resident*
Casie Mair-Miley, *Ketelsen Elementary School*
Rick Mantler, *Resident*
Esther Markum, *Resident*
Nibal Markus, *Skills for Living*
Biliulfo Martinez, *Jeff Davis High School Student*
Mike Martinez, *METRO*
Rebecca Mathis, *Resident*
David Medina, *Wesley Community Center*
Louis Mertz Hines
Martha Meyers, *Lindale Park Civic Association*
Lester Milam, *Park Temple Baptist Church*
Christine Milneor, *Resident*
Patrick Mitchell, *Bible Days - The Church of the City*
Anna Mod, *SWCA Environmental Consultants*
Hugo Mojica, *Resident*
Mario Monterroza, *Resident*
Rose Montez, *Resident*
Monica Morales, *Jeff Davis High School Student*
Jacqueline Moreno, *Jeff Davis High School Student*
Christina Moreno-Conner, *METRO North Corridor*
Sharon Moses, *City of Houston*
Art Murillo, *METRO*
Rev. Brendan Murphy, *Holy Name Catholic Church*

Carmen Nuncio, *LULAC*
Alicia Nuzzie, *State Rep. Jessica Ferrar*
Siprianus Ola Rotok, *Holy Name Catholic Church*
Queen Page
Jose Palumo, *Jeff Davis High School Student*
James Partsch-Galvan, *Resident*
Roel Paz, *Central Apartments*
Harlesica Peabody, *Avenue CDC/AmeriCorps*
Jerry Peperone, *Wesley Community Center*
Alma Perez
Marcia Perry, *Clemente Martinez Elementary*
Kimberly Pierce, *City of Houston*
Robert J. Pollock, *Looscan Elementary School*
Jonathan Powell, *Looscan Elementary School*
Ruth Quintero, *Resident*
Delia Ramirez, *BOND Civic Association*
Ramiro Ramirez, *BOND Civic Association*
Dolores Ramirez, *BOND Civic Association*
Rocia Ramirez, *Jeff Davis High School*
Guadalaupe Ramirez, *Jeff Davis High School*
Josue Ramirez, *Resident*
Ruby Ramirez, *Southwest Voters Education Program*
Luis Herminio Ramos, *Resident*
Dinorah Ramos, *Project GRAD*
Carolina Rangel, *Resident*
Ed Reyes, *Lindale Park Civic Association*
Raphael Reyes, *North Central Civic Association*
Jovita Reyes, *North Central Civic Association*
Rebecca Reyna, *Greater Northside Management District*
Lucy Reyna, *De Madres a Madres*
Luis Reyna, *Reina Enterprises*
Gary Rios, *Resident*
Ana Rivera, *Carnegie Library*
Pete Rodriguez, *Thomas Street Health Center*
Reynaldo Rodriguez, *Jeff Davis High School Student*
Carlos Rodriguez, *Jeff Davis High School Student*
Maria Rodriguez, *Resident*
Rick Rodriguez, *Houston Police Department/Resident*
Criselda Romero, *Councilman Ed Gonzalez*
Bea Rosales, *Lindale Park Civic Association*
Amy Rosen, *United Way*
Alfonso Salazar Jr., *BOND*
Cristal Salman, *Jeff Davis High School Student*
Miguel Salmeron, *Resident*
Frances Sanchez, *Jeff Davis High School Student*
Lucy Schork, *Wesley Community Center*
Roshen Sethna, *Avenue CDC/AmeriCorps*
Michael Shirl, *Wesley Community Center*
Sinto Silva, *Resident*
Heather Smith, *Bush Cares Project*
Sofie Smith, J*eff Davis High School PTO*
Mike Smith, *SER-Jobs for Progress*
Darren Smith, *Looscan Elementary*
Evelyn Sotelo, *Jeff Davis High School PTO*
Misty Staunton, *City of Houston Planning Department*
Ana Thornton, *University of Houston Graduate School of Social Work*
Joseph Tijerina, *Resident*
Richard Torres, *Wachovia Bank*
Berenice Tostado, *Resident*
William Trevino, *Greater Northside Management District*
Audrey Trotti, *Transit Oriented Development Houston*
Regina Valle, *Ketelsen Elementary School PTA*
Marilyn Vanderhider, *Avenue CDC*
Eloise Velasquez, *Resident*
Anna Vidaurri, *Wesley Community Center*
Edhy Viera, *Alliance*
Johnny Vilarreal, *Resident*
Lallir Vilarreal, *Resident*
Jennifer Walters, *Literacy Advance of Houston*
Joe Douglas Webb, *Webb Architects*
Abby Whitmire, *Wesley Community Center*
Anita Williams, *Looscan Elementary School*
Tammy Wilske, *Skills for Living*
John Woodward, *Fulton Court Homeowners Association*
Amy Woodward, *Fulton Court Homeowners Association*
Patricia Wydler, *Avenue CDC*
Josefa Yerena, *Resident*
Amira Zaghmouth, *Jeff Davis High School*

This list was compiled from sign-in sheets at the community meetings. Our apologies for any misspellings or omissions.

Esta lista fue creada a partir de las páginas de registro de asistentes de las reuniones comunitarias. Pedimos disculpas por cualquier error u omisión.

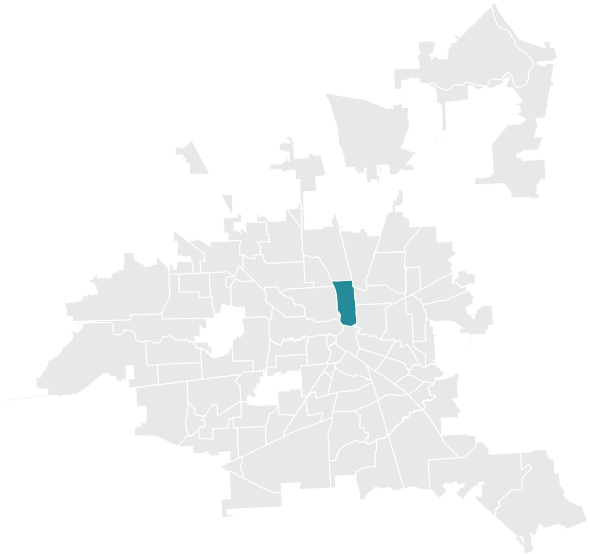


TABLE OF CONTENTS
TABLA DE CONTENIDO

05 SUMMARY
Working Together to Create a Vibrant, Connected, Safe, and Healthy Community
RESUMEN
Trabajando Juntos Para Crear una Comunidad Vibrante, Unida, Segura y Saludable

11 CONVENING AGENCY
AGENCIA DE CONVENIO
Avenue Community Development Corporation

13 OUR COMMUNITY
Historic and Diverse
NUESTRA COMUNIDAD
Histórica y Diversa

17 OUR PROCESS
The Future of the Northside Begins with Us
NUESTRO PROCESO
El Futuro de Northside Comienza Con Nosotros

21 OUR VISION
Our Vision is Our Guide to the Future
NUESTRA VISIÓN
Nuestra Visión es Nuestra Guía Para el Futuro

25 OUR STRATEGIES
Forty Strategies for Change
NUESTRAS ESTRATEGIAS
Cuarenta Estrategias Para Desarrollo

45 OUR ACTION PLAN
Our Schedule, Priorities, and Partnerships
NUESTRO PLAN DE ACCIÓN
Nuestro Cronograma, Prioridades y Asociaciones

RESUMEN

Nosotros imaginamos que nuestra comunidad será un lugar seguro y atractivo, en la que personas de todas las edades y niveles sociales, puedan vivir bien en viviendas de buena calidad; un lugar con sistemas educativos superiores, que apoyen a cada niño hasta que alcancen sus metas de educación y de vida; y un vecindario donde todos trabajemos juntos con el fin de usar nuestros talentos para crear una comunidad diversa, vibrante, e interrelacionada.

Nuestra comunidad se ha reunido y unidos hemos trabajado arduamente por casi un año. Se han llevado a cabo reuniones. Se han formado equipos. Se han desarrollado estrategias. Se han establecido colaboraciones. Y ahora debemos trabajar aún más duro para que nuestra visión se haga realidad.

Nosotros imaginamos que nuestra comunidad será un lugar seguro y atractivo, en la que personas de todas las edades y niveles sociales, puedan vivir bien en viviendas de buena calidad; un lugar con sistemas educativos superiores, que apoyen a cada niño hasta que alcancen sus metas de educación y de vida; y un vecindario donde todos trabajemos juntos con el fin de usar nuestros talentos para crear una comunidad diversa, vibrante, e interrelacionada.

Nuestra comunidad, el Northside, goza de una ubicación céntrica, justo al norte del centro de Houston. Nos encontramos a gran proximidad de avenidas y autopistas principales y a la nueva ruta de la línea del tren ligero, que será terminado en poco tiempo. El trayecto norte será la arteria principal de nuestra comunidad y nos pondrá en contacto con un numero de nuevas oportunidades que ofrece nuestra ciudad. Además somos una comunidad de vecindarios, con una larga historia y una cultura vibrante. Somos una comunidad diversa y nuestros residentes tienen profundos lazos de unión con sus vecindarios. Algunos de nosotros hemos vivido en la comunidad por generaciones.

También enfrentamos algunos retos. Nuestras viviendas están envejeciendo y muchas de ellas necesitan reparaciones. Nuestra infraestructura es antigua y necesita ser modernizada. En los últimos años nuestra comunidad ha perdido trabajos, aumentando nuestro nivel de desempleo y muchas de nuestras zonas comerciales han experimentado un descenso. Nuestros niños luchan para terminar su educación y muchos de ellos no alcanzan su éxito. Y muchos de nosotros trabajamos muy duro solo para satisfacer nuestras necesidades básicas de alimentación, renta y servicios públicos.

Basados en la fundación de nuestra historia y en la calidad de nuestra gente, hemos desarrollado este Acuerdo de Calidad de Vida que nos guiara al futuro. Más de 230 personas y docenas de organizaciones trabajaron unidas durante el 2010, para dar origen a esta visión. Esto es lo que haremos.

SUMMARY

We envision that our community will be a safe and inviting place where all ages and income levels can live well in quality housing; a place with an outstanding educational system that nurtures every child until they achieve their goals in education and life; and a neighborhood where we all work together to build on our strengths to create a diverse, vibrant, and connected community.

Our community has come together, and together we have been hard at work for almost a year. Meetings have been held. Teams have been formed. Strategies have been developed. Partnerships have been established. And now we must work even harder to see our visions become a reality.

We envision that our community will be a safe and inviting place where all ages and income levels can live well in quality housing; a place with an outstanding educational system that nurtures every child until they achieve their goals in education and life; and a neighborhood where we all work together to build on our strengths to create a diverse, vibrant, and connected community.

Our community, the Northside, is centrally located just north of downtown Houston. We are in close proximity to major freeways and the soon to be completed North Corridor light rail line. The North Corridor will become the spine of our community and connect us to opportunities and resources throughout the city. We are also a community of neighborhoods, with a long history and a vibrant culture. We are a diverse community, and our residents have deep ties to their neighborhoods. Some of us have lived in the community for generations.

We also face challenges. Our housing stock is aging, and much of it is in need of repair. Our infrastructure is old and needs to be upgraded. Our community has lost jobs in recent years, raising our unemployment rate, and many of our commercial corridors have experienced decline. Our children are struggling to finish their education, and too many are not succeeding. And many of us work very hard just to meet our basic needs such as food, rent, and utilities.

Building on the foundation of our history and the strength of our people we have developed this Quality of Life Agreement to lead us into the future. More than 230 people and dozens of organizations worked together throughout 2010 to create this vision, and this is what we will do.

ESTRATEGIAS Y PROYECTOS

INGRESO FAMILIAR Y PATRIMONIO

Seremos una comunidad rica en oportunidades, servicios y recursos que apoyen al bienestar financiero familiar y que enriquezca a nuestros pequeños negocios. Para tal fin nosotros:

- Crearemos conciencia, fortaleceremos las asociaciones y desarrollaremos la capacidad del Centro de Oportunidades Financieras (Financial Opportunity Center) del Northside, para ayudar a los residentes a tener acceso a recursos con fin de aumentar su nivel de conocimiento básico de finanzas y su bienestar familiar;
- Apoyaremos y desarrollaremos recursos educativos fundamentales, como clases de Inglés como segundo idioma (ESL), validación de la secundaria o Examen del Desarrollo Educativo General (GED) y preparación para la Universidad;
- Expandiremos el entrenamiento laboral de la comunidad, el desarrollo vocacional, e implementaremos programas para preparar y emplear a los residentes en los sectores crecientes de la economía;
- Apoyaremos y ampliaremos los programas de creación de riqueza en nuestra comunidad, incluyendo la educación financiera y programas de vivienda;
- Nos centraremos en el desarrollo de empresas locales mediante el apoyo a las pequeñas empresas y empresarios, mientras se trabaja para atraer nuevos negocios.

MOVILIZACIÓN

Vamos a aprovechar los proyectos de transporte en nuestra comunidad como una herramienta para la movilización, nuestros residentes se vincularán a las diferentes oportunidades y vamos a estar conectados entre sí. Para tal fin nosotros:

- Trabajaremos con METRO para aumentar el alcance y mejorar el acceso de nuestra comunidad a los servicios de transporte público;
- Desarrollaremos un “Mapa de Transporte de Northside” que se instalará a lo largo de nuestra comunidad;
- Re-conectaremos nuestra comunidad con el Centro de la ciudad mejorando la comodidad y seguridad de los peatones en el túnel Hernández;
- Apoyaremos la creación de plazas, parques y de pequeños espacios abiertos adyacentes a la línea del tren ligero;
- Trabajaremos con METRO y nuestros socios comunitarios, especialmente los programas de juventud, para mejorar la apariencia de la infraestructura asociada a la línea de tren ligero.

VIVIENDA

Nuestra comunidad dispondrá de vivienda asequible y de calidad que cumpla con nuestras diversas necesidades y fortalezca el carácter de nuestros vecindarios. Para tal fin nosotros:

- Crearemos una iniciativa de información y educación para conectar a nuestros dueños de casa a los programas de reparaciones de vivienda;
- Desarrollaremos viviendas asequible que satisfagan nuestras diversas necesidades de vivienda y complementen el carácter existente del vecindario;
- Promoveremos la construcción de uso mixto en las proximidades del trayecto del tren ligero, tales como el comercio minorista y la vivienda de alta densidad que sirva para una gran variedad de ingresos.

JUVENTUD Y EDUCACIÓN

Nuestros jóvenes crecerán en una comunidad segura y que les provee apoyo, con un sistema educativo sobresaliente, en el que puedan desarrollar los valores, las habilidades y la educación para tener éxito en la vida. Para tal fin nosotros:

- Ampliaremos nuestros programas gratuitos de actividades extracurriculares y programas de verano para niños y jóvenes de todas las edades;
- Proporcionaremos un mentor a cada estudiante de noveno grado de la Escuela Secundaria Jeff Davis;
- Proporcionaremos más opciones a los estudiantes que ingresen a la escuela intermedia atrayendo a una escuela “Charter” a nuestra comunidad.

STRATEGIES and PROJECTS

FAMILY INCOME and WEALTH

We will be a community rich with opportunities, services, and resources that support our families' financial well-being and nurtures our small businesses. We will:

- Create awareness, strengthen the partnerships, and build the capacity of the Northside Financial Opportunity Center to help residents access resources to increase their financial literacy and family well-being;
- Support and grow fundamental educational resources, such as ESL, GED, and college preparation classes;
- Expand community job-training, career development, and placement programs to prepare residents for, and employ them in, growing sectors of the economy;
- Support and expand wealth-building programs in our community, including financial education and home ownership programs;
- Focus on local business development by providing support to small businesses and entrepreneurs, while working to attract new businesses.

MOBILITY

We will leverage transit projects in our community as a tool for upward mobility, our residents will be linked to opportunities, and we will be connected to one another. We will:

- Work with METRO to increase outreach and enhance our community's access to METRO services;
- Develop a "Northside Transit Map" to be installed throughout our community;
- Re-connect our community to Downtown by improving pedestrian comfort and safety in the Hernandez Tunnel;
- Support the establishment of plazas, pocket parks, and small open spaces adjacent to the rail line;
- Work with METRO and our community partners, especially youth programs, to improve the appearance of infrastructure associated with the light rail line.

HOUSING

Our community will have quality affordable housing that meets our diverse needs and strengthens the character of our neighborhoods. We will:

- Create an outreach and education initiative to connect our homeowners to home repair programs;
- Develop affordable housing that meets our diverse housing needs and complements the existing character of the neighborhood;
- Pursue mixed-use developments in proximity to the light rail corridor, including retail and higher-density housing serving a range of incomes.

YOUTH and EDUCATION

Our youth will grow up in a safe and supportive community, with an outstanding educational system, where they can develop the values, skills, and education to be successful in life. We will:

- Expand our community's free after-school and summer programs for children and youth of all ages;
- Provide a mentor to every ninth-grade student at Jeff Davis High School;
- Provide more choices to students entering middle school by attracting a charter school to our community.

SALUD

Seremos una comunidad saludable con acceso a programas de salud y bienestar, alimentación nutritiva, oportunidades recreativas, parques y espacios abiertos. Para tal fin nosotros:

- Crearemos jardines comunitarios para aumentar nuestro acceso a una alimentación saludable y buena nutrición;
- Ofreceremos clases y talleres comunitarios de jardinería, nutrición, computación, enlatada, de cocina y sobre los beneficios de los alimentos saludables;
- Fortaleceremos y apoyaremos la Colaboración para una Comunidad Saludable (Near Northside Healthy Community Partnership) en los alrededores de Northside;
- Mejoraremos y ampliaremos los parques y senderos existentes para aumentar nuestro acceso a recreación sana;
- Aseguraremos las instalaciones y recursos para implementar programas de salud y bienestar comunitarios para hacer frente a los retos de generación en generación en nuestra comunidad;
- Mejoraremos el acceso a la asistencia sanitaria a través de ferias de salud y remisiones de salud adecuadas;
- Apoyaremos el establecimiento de una clínica pediátrica en nuestra comunidad.

HISTÓRIA Y ARTE

Celebraremos nuestras fortalezas—nuestra historia, cultura e identidad—a través de la preservación histórica y el arte público. Para tal fin nosotros:

- Protegeremos y preservaremos los barrios históricos y sitios de interés importantes de nuestra comunidad;
- Crearemos la Fuerza Laboral de Arte Publico e Histórico del Northside;
- Desarrollaremos un plan de arte público para nuestra comunidad;
- Atraeremos o incubaremos un programa de arte para los jóvenes de nuestra comunidad;
- Crearemos un proyecto de tradición oral, que documentará la historia de nuestro barrio.

CONEXIONES

Nuestra comunidad tendrá un “corazón,” estaremos bien informados sobre los servicios y recursos disponibles en el barrio y la ciudad y trabajáramos juntos para mejorar nuestro barrio. Para tal fin nosotros:

- Aumentaremos la conciencia de nuestros residentes acerca de los recursos y servicios disponibles;
- Reuniremos nuestras organizaciones, los residentes y los jóvenes para mejorar nuestra comunidad;
- Mejoraremos el Parque “Moody” y lo convertiremos en el “corazón” de nuestra comunidad.

SEGURIDAD

Vamos a aumentar la seguridad en nuestra comunidad, trabajando juntos y con la policía. Para tal fin nosotros:

- Trabajaremos con los clubes cívicos, residentes, propietarios de negocios y con el Departamento de Policía de Houston para crear un Programa de Patrulla de Ciudadanos (Neighborhood Watch);
- Fortaleceremos la relación entre nuestra comunidad y las agencias de orden publica;
- Disminuiremos la actividad de pandillas en nuestra comunidad a través de asociacioness;
- Disminuiremos los perros y gatos callejeros en la comunidad.

INFRAESTRUCTURA

Nuestra comunidad trabajará conjuntamente para garantizar mejoras en la infraestructura. Para tal fin nosotros:

- Crearemos un Comité de Liderazgo de Infraestructura para educar e involucrar a nuestros residentes en la promoción de los objetivos de la infraestructura de Northside;
- Mejoraremos transitabilidad y seguridad mediante mejoría de las acercas en toda nuestra comunidad;
- Restableceremos el Consejo Vecinal para dar forma al Plan de Acción del Northside (SNAP), por sus siglas en Inglés;
- Mejoraremos el alumbrado público, especialmente en zonas con poca luz, para aumentar seguridad;
- Evaluaremos y priorizaremos las mejoras de drenaje fluvial y del sistema de alcantarillado.

HEALTH

We will be a healthy community with access to health and wellness programs, nutritional food, recreational opportunities, and parks and open spaces. We will:

- Build community gardens to increase our access to healthy food and good nutrition;
- Provide community classes and workshops on gardening, nutrition, composting, canning, cooking, and the benefits of healthy foods;
- Strengthen and support the Near Northside Healthy Community Partnership;
- Improve and expand existing parks and trails to increase our access to healthy recreation;
- Secure facilities and resources to implement community-based health and wellness programs to address the challenges across generations in our community;
- Enhance access to health care through health fairs and referrals;
- Support the establishment of a pediatric clinic in our community.

HISTORY and ART

We will celebrate our strengths—our history, culture, and identity—through historic preservation and public art. We will:

- Protect and preserve important historic districts and landmarks in our community;
- Create the Northside Public Art and History Taskforce;
- Develop a public art plan for our community;
- Attract or incubate an arts program for youth in our community;
- Create an oral history project that documents the stories of our neighborhood.

CONNECTIONS

Our community will have a "heart," we will be well informed about the services and resources available in the neighborhood and the city, and we will work together to improve our neighborhood. We will:

- Increase our residents' awareness of the resources and services available;
- Bring our organizations, residents, and youth together to improve our community;
- Improve Moody Park so it becomes the "heart" of our community.

SAFETY

We will increase safety in our community by working together and with law enforcement. We will:

- Work with civic clubs, residents, business owners, and the Houston Police Department to create a Neighborhood Watch/Citizens Patrol Program;
- Strengthen the relationship between our community and law enforcement;
- Reduce gang activity in our community through partnerships;
- Reduce stray dogs and cats in our community.

INFRASTRUCTURE

Our community will work together to secure infrastructure improvements. We will:

- Create an Infrastructure Leadership Committee to educate and engage our residents in advocating for Northside infrastructure goals;
- Enhance walkability and safety by improving sidewalks throughout our community;
- Re-establish the Super Neighborhood Council to shape the Northside Super Neighborhood Action Plan (SNAP);
- Improve street lighting, particularly in poorly lit areas, to enhance safety;
- Evaluate and prioritize storm sewer and drainage system improvements.

AGENCIA DE CONVENIO

La misión de La Corporación para el Desarrollo Comunitario 'Avenue CDC' es mejorar nuestra comunidad mediante el desarrollo de vivienda asequible y oportunidades económicas y a la vez preservar nuestro ámbito cultural, económico y la diversidad histórica.

Fundada en 1991, La Corporación para el Desarrollo Comunitario 'Avenue CDC,' por sus siglas en Inglés; es una organización sin fines de lucro dedicada a mejorar los alrededores del Northside de Houston y las comunidades de la Avenida Washington, por medio del desarrollo de viviendas asequibles y oportunidades económicas; sin perder la diversidad económica, cultural e histórica de nuestra región. En los últimos nueve años, Avenue CDC ha ayudado a movilizar más de $40 millones en inversiones, incluyendo el desarrollo de 85 viviendas unifamiliares y 325 unidades de alquiler. Avenue CDC proporciona educación para compradores de vivienda sin costo y los servicios de asesoramiento a más de 700 familias cada año.

Los programas de la Corporación incluyen el desarrollo de viviendas unifamiliares para la compra para familias de bajos ingresos, la educación gratuita para compradores de vivienda y el asesoramiento para ayudar a las familias que trabajan a comprar sus propios hogares, el desarrollo y operación de viviendas de alquiler y servicios de apoyo y la promoción del desarrollo económico de nuestras comunidades objeto.

Uno de los objetivos estratégicos fundamentales de Avenue CDC es servir como un socio fundamental para trabajar en colaboración con otros grupos para la mejora y revitalización de la comunidad. En nuestro papel de Agencia de Convenio en el Programa de la Agencia de Grandes Oportunidades LISC (GO) Neighborhoods, hemos hecho precisamente eso, la asociación con aproximadamente 40 agencias y más de 230 personas para crear este Acuerdo de Calidad de Vida y de coordinar los numerosos Proyectos de Acción Temprana (EAP), por sus siglas en Inglés; que ya se han puesto en marcha a través de este esfuerzo cooperativo.

Durante el año pasado uno de los objetivos de Avenue CDC ha sido el de construir relaciones entre los residentes locales, la ciudad y las agencias del condado, las agencias del orden público, organizaciones sin fines de lucro, clínicas y escuelas; para producir estrategias que sean creativas, de colaboración y sostenibles. En el futuro, Avenue CDC, seguirá trabajando con nuestros socios para crear relaciones, la formación de lideres y ayudar con el aprovechamiento de los recursos necesarios para realizar los proyectos definidos en nuestro Acuerdo de calidad de vida.

CONVENING AGENCY

Avenue CDC's mission is to improve our community by developing affordable housing and economic opportunities, while preserving our area's cultural, economic, and historic diversity.

AVENUE COMMUNITY DEVELOPMENT CORPORATION

Avenue
Community Development Corporation

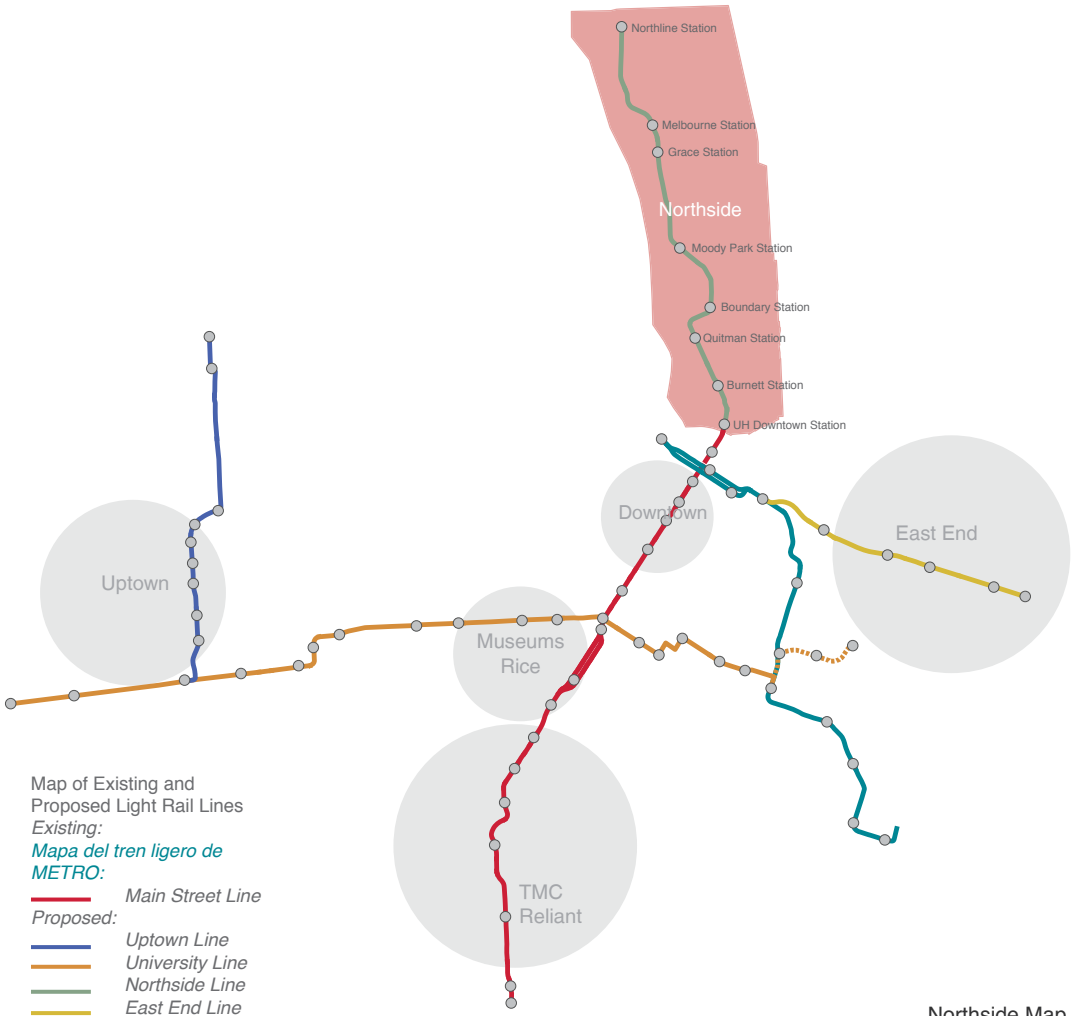
Established in 1991, Avenue CDC is a non-profit organization dedicated to improving Houston's Near Northside and Washington Avenue communities by developing affordable housing and economic opportunities, while preserving our area's economic, cultural, and historical diversity. In the last nine years, Avenue CDC has helped to leverage more than $40 million in investments, including the development of 85 single-family homes and 325 rental units. Avenue CDC provides free homebuyer education and counseling services to more than 700 families each year.

Avenue CDC's programs include the development of single-family homes for purchase by low-income families, free homebuyer education and counseling to help working families purchase their own homes, the development and operation of rental housing and supportive services, and the promotion of economic development in our target communities.

One of Avenue CDC's key strategic goals is to serve as a critical partner working collaboratively with other groups towards the enhancement and revitalization of the community. In our role as Convening Agency for the LISC Great Opportunities (GO) Neighborhood program, we have done just that, partnering with approximately 40 agencies and more than 230 individuals to create this Quality of Life Agreement and to coordinate the many Early Action Projects (EAP) that have already been launched through this cooperative effort.

Over the last year one of Avenue CDC's primary goals has been to build relationships between local residents, city and county departments, law enforcement agencies, non-profit organizations, clinics, and schools to produce strategies that are creative, collaborative, and sustainable. Moving forward, Avenue CDC will continue to work with our partners to build relationships, provide leadership and training, and assist with leveraging the resources needed to realize the projects defined in our Quality of Life Agreement.

In the coming years we will be connected to opportunities throughout the city through the METRO light rail expansion



Map of Existing and Proposed Light Rail Lines
Existing:
Mapa del tren ligero de METRO:
Main Street Line
Proposed:
Uptown Line
University Line
Northside Line
East End Line
Southeast Line

Northside Map
Mapa del Northside

OUR COMMUNITY

For many of us life is centered on our families and our churches. But it is our spirit of community that gives the Northside that small-town feel that so many of us know and love.

Our community, Houston's Northside, has a rich history, culture, and identity. Many of our residents have lived in the community for generations. For many of us life is centered on our families and our churches. But it is our spirit of community that gives the Northside the small-town feel that so many of us know and love.

Our community is centrally located just north of Downtown Houston. Although Downtown lies immediately to our south, the only direct access is via the two-lane underpass on Main Street or the Hardy/Elysian viaduct. The San Jacinto Street extension, when completed, will provide another much needed connection between our community and Downtown. Our boundaries are I-45, or the North Freeway, on the west, Hardy on the east, I-10 on the south, and Berry on the north. This area encompasses all of the City of Houston designated "Northside Village" Super Neighborhood (#51) and portions of the "Northside/Northline" Super Neighborhood (#45). The east side of our community is an industrial area built along a railroad corridor. To the west is the Greater Heights, a residential area that has seen considerable redevelopment in recent years. Areas to the north are largely moderate-income residential.

Our community is home to more than 29,000 people. Since 1970 our population has doubled, and between 1990 and 2000 our population grew by 14%. Most of our residents are of Hispanic descent, representing 84% of our population.

OUR HISTORY

We are a historic community. Development began in the 1880s and 1890s with the expansion of the nearby Hardy Rail Yards, and there are a number of historic buildings from that era in the oldest sections of our community. In the late 1880s a mule-drawn car provided transportation between the Northside and Downtown. Electric rail service along North Main, one of our primary commercial corridors, began in 1892 and not only connected our community to Downtown,

NUESTRA COMUNIDAD

Nuestra comunidad, el Northside, tiene una rica historia, cultura e identidad. Muchos de nuestros residentes han vivido en la comunidad durante generaciones. Para muchos de nosotros la vida se centra alrededor de nuestras familias y nuestras iglesias. Pero es nuestro espíritu de comunidad el que le da el sentimiento de pueblo pequeño al Northside que muchos de nosotros conocemos y queremos.

Nuestra comunidad está situada justo al norte del centro de Houston. Aunque el centro se encuentra inmediatamente en el Sur, el único acceso directo es por el paso subterráneo de dos carriles en la calle Main o por el viaducto Hardy/ Elysian. Una vez terminada la extensión de la calle San Jacinto, ésta ofrecerá otra conexión tan necesaria entre nuestra comunidad y centro de la ciudad. Nuestros límites son I-45 o la Autopista del Norte, al Occidente, Hardy en el Oriente, la I-10 en el sur y Berry en el norte. Este abarca el área de la Ciudad de Houston designada como Súper Barrio (# 51) “Northside Village” y porciones del Súper Barrio (# 45) “Northside / Northline.” El lado Oriente de nuestra comunidad es una zona industrial construida a lo largo de un vía ferroviaria. Al Occidente se encuentra “Greater Heights,” una zona residencial que ha sido testigo de una gran reurbanización en los últimos años. Las áreas al norte están pobladas en gran medida por residentes de Ingreso moderado.

Nuestra comunidad es el hogar de más de 29,000 personas. Desde 1970, nuestra población se ha duplicado y entre 1990 y 2000 la población creció un 14%. La mayoría de nuestros residentes son de origen hispano, lo que representa el 84% de nuestra población.

NUESTRA HISTORIA

Somos una comunidad histórica. El desarrollo comenzó en los años 1880 y 1890 con la expansión de la cercana Hardy Rail Yards y actualmente hay un número de edificios históricos de esa época en las zonas más antiguas de nuestra comunidad. En la década de 1880 existía un coche de mulas que provenían el transporte entre el Northside y el Centro. El servicio eléctrico de ferrocarril a lo largo de North Main, uno de nuestros primeros trayectos comerciales, se inició en 1892 y no sólo se conectaba a nuestra comunidad con el centro, sino que también conectaba a los trabajadores a la tienda del ferrocarril Southern Pacific, uno de los mayores empleadores de la industria en ese momento. En 1964 terminó el servicio ferroviario a lo largo de este trayecto.

Nuestra comunidad siguió desarrollándose en las siguientes décadas de su fundación y tenemos una larga historia de compromiso cívico. Nuestra organización cívica se formó en 1928 y fue nombrado Planificación y Educación Cívica del Northside. La misión de la organización era amplia y se centró en la creación de un entorno altamente habitable en el Northside. Hoy tenemos media docena de vecindarios y las asociaciones cívicas que seguir trabajando para mejorar nuestra comunidad.

Después de la Segunda Guerra Mundial el tráfico ferroviario disminuyó y el desarrollo suburbano superó la renovación urbana. Con estos cambios nuestra comunidad comenzó a declinar. Hoy en día, estamos en medio de una transformación de una zona de almacenes conocidos por la delincuencia y pocas oportunidades económicas, a una comunidad más vibrante que ofrece viviendas nuevas, las opciones de comercio, puestos de trabajo, conectividad y servicios recreativos.

NUESTROS DESAFIOS

Nos enfrentamos a muchos desafíos como comunidad. Nuestras vivienda existentes están envejeciendo y gran parte de ellas están en necesidad de reparación. Nuestros valores de la propiedad y los impuestos van en aumento; a medida que se producen nuevas inversiones públicas y privadas en nuestra comunidad, asociadas tanto con la línea del tren ligero y con un interés de renovación de nuestros vecindarios en un primer plaño. Además, esperamos que el carácter de nuestro barrio vaya a cambiar. Nuestra infraestructura es vieja y necesita ser actualizada. Nuestra comunidad ha perdido puestos de trabajo en los últimos años, aumentando nuestra tasa de desempleo y muchos de nuestros trayectos comerciales han disminuido.

Nuestros niños están luchando para terminar su educación y muchos no están teniendo éxito. Aproximadamente el 60% de nuestros estudiantes no recibirán un diploma de escuela secundaria (*Children at Risk*, 2008) y de nuestros estudiantes que se gradúan, sólo el 6% están destinados a obtener un título de licenciatura o superior. El rendimiento escolar de nuestros niños está quedando muy por detrás de las mayoría de los niños de Houston.

Muchos de nosotros luchamos para satisfacer nuestras necesidades básicas como comida, renta y servicios públicos. Casi el 30% de nosotros sobrevive con ingresos por debajo del nivel del índice de pobreza. Muchos de nosotros no tenemos acceso a un vehículo y porque muchos de nosotros no estamos familiarizados con los servicios de METRO no estamos utilizando el transporte público para ayudarnos a desplazarnos a nuestro alrededor.

NUESTRAS OPORTUNIDADES

Aunque tenemos muchos desafíos, también tenemos muchas fortalezas y oportunidades. Durante el último año nos hemos reunido para darle forma al futuro de nuestra comunidad. Hemos creado una visión y hemos formado alianzas para garantizar que tendremos éxito.

Estamos orgullosos de llamar a Northside nuestra casa. Nuestra comunidad tiene un fuerte sentido histórico y de identidad cultural y algunas de nuestras necesidades diarias puede satisfacerse aquí. Los centros comunitarios, parques, iglesias y escuelas nos proporcionan lugares para jugar, para la oración y para aprender. Nuestros vecindarios diversos crean un gran mosaico. Además, en nuestros barrios se encuentran asociaciones cívicas activas que trabajan duro para mejorar nuestra comunidad.

En la última década se han construido nuevas viviendas asequibles en nuestra comunidad y en los próximos años vamos a estar conectados a las oportunidades que se ofrecen en toda la ciudad a través de la ampliación del tren ligero de METRO. Con el tren ligero nuestra región está experimentando nuevas inversiones y la actividad de su reconstrucción y la gente por toda la ciudad cada vez más se entera de nuestra comunidad. Nuestro futuro está en nuestras manos.

but also connected workers to the Southern Pacific rail shop, one of the largest industrial employers at that time. In 1964 rail service ended along this corridor.

Our community continued to develop over the decades following our founding, and we have a long history of civic engagement. Our first civic organization formed in 1928 and was named the Northside Planning and Civics. The mission of the organization was comprehensive and focused on creating a highly livable environment in the Northside. Today we have half a dozen neighborhood and civic associations that continue to work towards improving our community.

After World War II rail traffic decreased and suburban development outpaced urban redevelopment. With these changes our community began to decline. Today, we are in the midst of a transformation from a warehouse district known for crime and few economic opportunities, to a more vibrant community offering new homes, retail options, jobs, connectivity, and recreational amenities.

OUR CHALLENGES

We face many challenges as a community. Our housing stock is aging, and much of it is in need of repair. Our property values and taxes are increasing as new public and private investments occur in our community associated with both the light rail line and a renewed interest in close-in neighborhoods, and we are concerned that the character of our neighborhood will change. Our infrastructure is old and needs to be upgraded. Our community has lost jobs in recent years, raising our unemployment rate, and many of our commercial corridors have experienced decline.

Our children are struggling to finish their education, and too many are not succeeding. Approximately 60% of our current students will not receive a high school diploma (*Children at Risk*, 2008); and of our students who do graduate, only 6% will go on to obtain a bachelor's degree or higher. The educational achievement of our children is lagging far behind that of children in greater Houston.

Many of us struggle to meet our basic needs such as food, rent, and utilities. Almost 30% of us survive on incomes below the poverty level. Many of us do not have access to a vehicle, and because many of us are unfamiliar with METRO services we are not utilizing public transportation to help us get around.

OUR OPPORTUNITIES

While we have many challenges, we also have many strengths and opportunities. Over the last year we have come together to shape the future of our community. We have created a vision and we have formed partnerships to ensure that we will succeed.

We are proud to call the Northside home. Our community has a strong sense of history, culture, and identity, and many of our day-to-day needs can be met here. Community centers, parks, churches, and schools provide us with places to play, worship, and learn. Our diverse neighborhoods create a rich mosaic. And our neighborhoods have active civic associations that work hard to improve our community.

Over the last decade new affordable housing has been built in our community, and in the coming years we will be connected to opportunities throughout the city through the METRO light rail expansion. With the light rail our neighborhood is experiencing new investment and redevelopment activity, and people throughout the city are once again noticing our community. Our future is in our hands.

NUESTRO PROCESO

Nuestro proceso de creación de este Acuerdo de Calidad de Vida se inició hace más de un año en donde fuimos seleccionados por LISC de Houston para convertirnos en el Programa de Grandes Oportunidades (GO) Neighborhoods. Los Programas de GO Neighborhoods se basan en los valores de colaboración y participación para crear ambientes saludables, comunidades sostenibles, lugares donde la gente quiera vivir, trabajar y criar una familia. Empezamos con más de 100 entrevistas a residentes de Northside y las partes interesadas para conocer las Fortalezas, Oportunidades, Debilidades y Amenazas en nuestra comunidad. Se identificaron Proyectos de Actividades Tempranas (EAP), por sus siglas en Inglés; que han ayudado a cumplir con nuestros objetivos iniciales. Y hemos trabajado en colaboración para asegurar que nuestra comunidad está plenamente representada y comprometida a hacer de nuestra visión una realidad.

Desde enero más de 230 interesados se han unido en cinco reuniones públicas para desarrollar nuestra visión para el futuro, para crear estrategias que aborden nuestras preocupaciones y para reunir a los asociados a la mesa para ayudarnos de este modo a implementar nuestras estrategias. Las estrategias que hemos desarrollado son la base del Acuerdo de nuestra calidad de vida de Northside. Estamos enfocados en lograr cambios reales y significativos en nuestra comunidad, que mejorarán nuestra calidad de vida y hacer del Northside un lugar mejor para vivir. Este es nuestro plan.

Desde enero de 2010, más de 230 interesados se han unido en cinco reuniones públicas para desarrollar nuestra visión para el futuro, para crear estrategias que aborden nuestras preocupaciones y para reunir a los asociados en la mesa para ayudarnos a alcanzar nuestras metas.

OUR PROCESS

Since January 2010, more than 230 stakeholders have come together at five public meetings to develop our vision for the future, to create strategies that address our concerns, and to bring partners to the table to help us achieve our goals.

Our process for creating this Quality of Life Agreement began over a year ago when we were selected by LISC Greater Houston to become a Great Opportunities, or GO, Neighborhood. The GO Neighborhoods program is based on the values of collaboration and engagement to create healthy, sustainable communities—places where people want to live, work, and raise a family. We started with more than 100 interviews of Northside residents and stakeholders to learn the Strengths, Weaknesses, Opportunities, and Threats in our community. We identified Early Action Projects that have helped us meet our initial goals. And we have worked collaboratively to make sure that our community is fully represented and committed to making our vision a reality.

Since January more than 230 stakeholders have come together at five public meetings to develop our vision for the future, to create strategies that address our concerns, and to bring partners to the table to help us implement our strategies. The strategies we developed are the foundation of our Northside Quality of Life Agreement. We are focused on making real and significant changes in our community that will improve our quality of life and make the Northside an even greater place to live. This is our plan.

QUALITY OF LIFE PLANNING PROCESS

VISION DAY

Action begins with a vision. In January 150 residents, youth, and stakeholders from our community came together at Jeff Davis High School to create a vision for the future. We were charged with the task of envisioning what we wanted the Northside to look like in ten years if all of the organizing and planning in the community were successful. But it was more than just a dream; we had to imagine who could help accomplish the vision and how long it would take. The vision statements we developed have guided us in developing strategies and partners for our future, and we left the meeting with a sense of accomplishment and hope.

ALIGNMENT DAY

In February more than 60 people came together at Ketelsen Elementary School to start the work of developing ideas and strategies to realize the vision. Each of our eight teams—Infrastructure and Housing, Mobility, Youth and Education, Connections, History and Art, Family Income and Wealth, Safety, and Health—selected five problems or opportunities to address at the meeting, and identified the partners and resources needed to succeed.

PROCESO DE PLANEACIÓN DEL PLAN DE CALIDAD DE VIDA

DÍA DE LA VISIÓN

La acción comienza con una visión. En enero,150 residentes, jóvenes e interesados de nuestra comunidad se reunieron en la escuela Secundaria Jeff Davis para crear una visión para el futuro. Estábamos encargados de la tarea de imaginar lo que queríamos que fuera el Northside en diez años si todo el proceso de organización y planificación comunitario, tuviera éxito. Pero era algo más que un sueño, había que imaginar qué podía ayudar a lograr la visión; y el tiempo que tomaría. Las declaraciones de la visión que hemos desarrollado nos han guiado en la elaboración de estrategias y la consecución de socios para nuestro futuro y al salir de la reunión, lo hicimos con una sensación de logro y de esperanza.

DÍA DE LA ALINEACIÓN

En febrero, más de 60 personas se reunieron en la Escuela Primaria Ketelsen para iniciar la labor de desarrollar ideas y estrategias para hacer realidad la visión. Cada uno de nuestros ocho equipos-Infraestructura y Vivienda, Movilización, Juventud y Educación, Conexiones, Historia del Arte, Ingreso Familiar y Patrimonio, Seguridad y problemas Salud; seleccionaron cinco problemas u oportunidades por cada equipo para abordar en la reunión, e identificaron a los socios y los recursos necesarios para tener éxito.

STRATEGY DAY

Nearly 70 stakeholders from our community gathered at Moody Park in March. We were no longer asking "What do we want?" but instead we worked together to answer the question, "How do we get it?" After a brief introduction, we got right to the issues at hand. We worked together to develop long-term and short-term strategies to address our top five issues. To help us develop realistic and attainable strategies we invited expert guests, which included representatives from nonprofit and government agencies, business owners, elected and school officials, and professional consultants.

PROJECTS AND PARTNERS DAY

In April we came together again at Central Canaan Christian Church to continue our work in realizing a sustainable community. Fifty people from our community worked in teams to prioritize strategies, identify champions to help implement the strategies, and determine action steps. Our teams were asked to "dream big."

PREVIEW DAY

Our community has been hard at work for almost a year. Meetings have been held. Teams have been formed. Strategies have been developed. On the last Saturday of June the fruits of our labor were reviewed at Jeff Davis High School. The meeting was designed to showcase the work we had done so far and to give the community an opportunity to comment on the plan before it became official. Fifty community members attended this meeting.

DÍA DE LA ESTRATEGIA

Casi 70 participantes de nuestra comunidad se reunieron en Moody Park en marzo. Ya no estábamos preguntando "¿Qué queremos?" Sino como trabajamos juntos para responder a la pregunta: "¿Cómo lo vamos a lograr?" Después de una breve introducción, nos referimos directamente a los temas en cuestión. Hemos trabajado juntos para desarrollar estrategias a largo y a corto plazo para hacer frente a nuestras cinco preguntas principales. Para ayudarnos a desarrollar estrategias realistas y alcanzables convocamos invitados expertos, incluyendo a representantes de agencias sin fines de lucro y agencias del gobierno, dueños de negocios, representantes electos, funcionarios de la escuela y consultores profesionales.

DÍA DE SOCIOS Y PROYECTOS

En abril nos reunimos de nuevo en la Iglesia Cristiana Central Canaán para continuar nuestro trabajo en la realización de una comunidad sostenible. Cincuenta personas de nuestra comunidad trabajaron en equipos para dar prioridad a las estrategias, identificar a los líderes para ayudar a implementarlas y determinar los pasos a seguir. A nuestros equipos se les pidió que "Soñaran en Grande."

DÍA DE PRESENTACIÓN PRELIMINAR

Nuestra comunidad ha estado trabajando duro durante casi un año. Se han celebrado reuniones. Los equipos se han formado. Las estrategias se han desarrollado. El último sábado de junio, el fruto de nuestro trabajo se reviso en la Escuela Secundaria Jeff Davis. La reunión fue diseñada para mostrar el trabajo que habíamos hecho hasta ahora y dar a la comunidad la oportunidad de comentar sobre el plan, antes de convertirse en oficial. Cincuenta miembros de la comunidad asistieron a esta reunión.

NUESTRA VISIÓN

Tenemos la visión de una comunidad donde todas las edades y niveles de ingresos puedan vivir viviendas de calidad;

Un lugar con un sistema educativo sobresaliente que nutra a todos los niños hasta que alcancen sus metas educativas y en la vida;

Y un barrio donde todos trabajemos juntos para construir sobre la rica historia cultural de una comunidad diversa, vibrante e interconectada.

El Northside será un lugar seguro y divertido para vivir. Nuestra comunidad será la incubadora de empresas pequeñas que apoyan a la familia que se suman a las características del barrio, mientras que ayuda a construir el patrimonio de nuestras familias. El Northside, será un lugar donde los jóvenes tienen una gran cantidad de oportunidades educativas, recreativas y culturales entre las cuales elegir y todos los residentes sean capaces de vivir estilos de vida saludables.

OUR VISION

We envision a community where all ages and income levels can live well in quality housing;

A place with an outstanding educational system that nurtures every child until they achieve their goals in education and life;

And a neighborhood where we all work together to build on the rich cultural history of a diverse, vibrant, and connected community.

The Northside will be a safe, fun place to live. Our community will be the incubator for small, family-friendly businesses that add to the character of the neighborhood, while helping to build the wealth of our families. The Northside will be a place where young people have an abundance of educational, recreational, and cultural opportunities from which to choose and all residents are able to live healthy lifestyles.

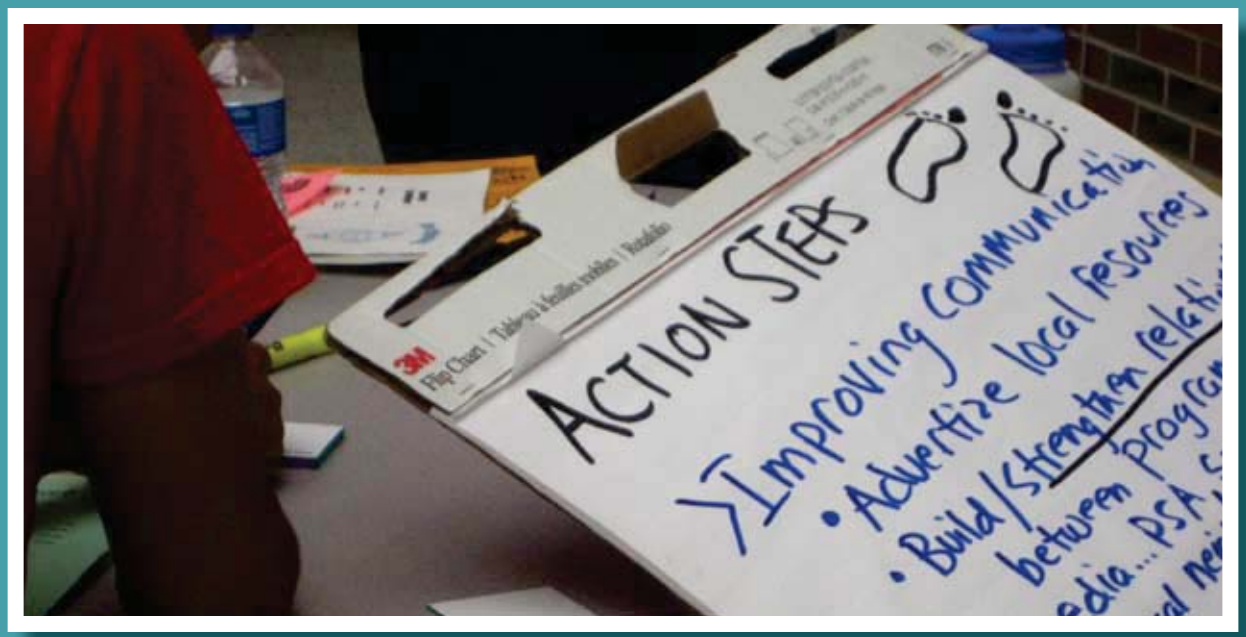
Create pocket parks and plazas along the light rail line utilizing METRO remnant properties
Crear parques y plazas a lo largo de la línea de tren ligero utilizando las propiedades residuales de METRO
Work with METRO to enhance the light rail line with public art
Trabajaremos con METRO para mejorar la línea del tren ligero con obras de arte público
Avenue CDC has begun site work for 95 single-family homes and 144 apartments on Irvington that will provide new housing for a variety of incomes
Avenue CDC ha comenzado a trabajar con 95 casas unifamiliares y 144 apartamentos en Irvington que proporcionará nuevas viviendas para una variedad de niveles de ingresos
IRVINGTON
BERRY
CROSSTIMBERS
610
I-45
N

HARDY
FULTON
QUITMAN
NORTH MAIN
Fulton Gardens, a planned 49-unit apartment complex for low-income seniors, will help us meet the goal to develop affordable housing
Fulton Gardens es un complejo previsto de 49-unidades de apartamentos para personas de la tercera edad de bajos ingresos, que nos ayudará a cumplir el objetivo de desarrollar viviendas a precios razonables
Improve the Hernandez Tunnel through additional lighting, maintenance, and public art
Mejorar el túnel Hernández por medio de una iluminación adecuada, mantenimiento y arte público
Transform Moody Park into the "heart" of our community, creating places for people to gather
Transformar Moody Park en el "corazón" de nuestra comunidad, creando lugares para que las personas se reúnan
Improve and expand the hike and bike trails along White Oak Bayou
Mejorar y ampliar el circuito peatonal y la ciclovia a lo largo del desagüe de White Oak

NUESTRAS ESTRATEGIAS

Juntos desarrollamos nueve áreas de enfoque para lograr la visión para nuestra comunidad

Desde enero más de 230 personas representando nuestro barrio, Iglesias, escuelas, instituciones, organizaciones y negocios locales, se han unido en cinco reuniones públicas para desarrollar nuestra visión para el futuro de Northside. En nuestras reuniones enfocamos nuestros esfuerzos en las siguientes áreas: Ingreso Familiar y Patrimonio, Movilización, Vivienda, Juventud y Educación, Salud, Historia y Art, Conexiones, Seguridad e Infraestructura. Juntos trabajamos en equipos para crear 40 estrategias para nuestra comunidad y establecimos las asociaciones necesarias para hacer realidad nuestra visión. Mientras que todavía nos queda trabajo por delante, hemos hecho gran progreso durante este ultimo año. Estas son nuestras estrategias para lograr nuestra visión del Northside.



INGRESO FAMILIAR Y PATRIMONIO
Seremos una comunidad rica en oportunidades, servicios y recursos que apoyen al bienestar financiero familiar y que enriquezca a nuestros pequeños negocios.

MOVILIZACIÓN
Vamos a aprovechar los proyectos de transporte en nuestra comunidad como una herramienta para la movilización, nuestros residentes se vincularán a las diferentes oportunidades y vamos a estar conectados entre sí.

VIVIENDA
Nuestra comunidad dispondrá de vivienda asequible y de calidad que cumpla con nuestras diversas necesidades y fortalezca el carácter de nuestros vecindarios.

JUVENTUD Y EDUCACIÓN
Nuestros jóvenes crecerán en una comunidad segura y que les provee apoyo, con un sistema educativo sobresaliente, en el que puedan desarrollar los valores, las habilidades y la educación para tener éxito en la vida.

SALUD
Seremos una comunidad saludable con acceso a programas de salud y bienestar, alimentación nutritiva, oportunidades recreativas, parques y espacios abiertos.

HISTORIA Y ARTE
Celebraremos nuestras fortalezas—nuestra historia, cultura e identidad—a través de la preservación histórica y el arte público.

CONEXIONES
Nuestra comunidad tendrá un "corazón," estaremos bien informados sobre los servicios y recursos disponibles en el barrio y la ciudad y trabajáramos juntos para mejorar nuestro barrio.

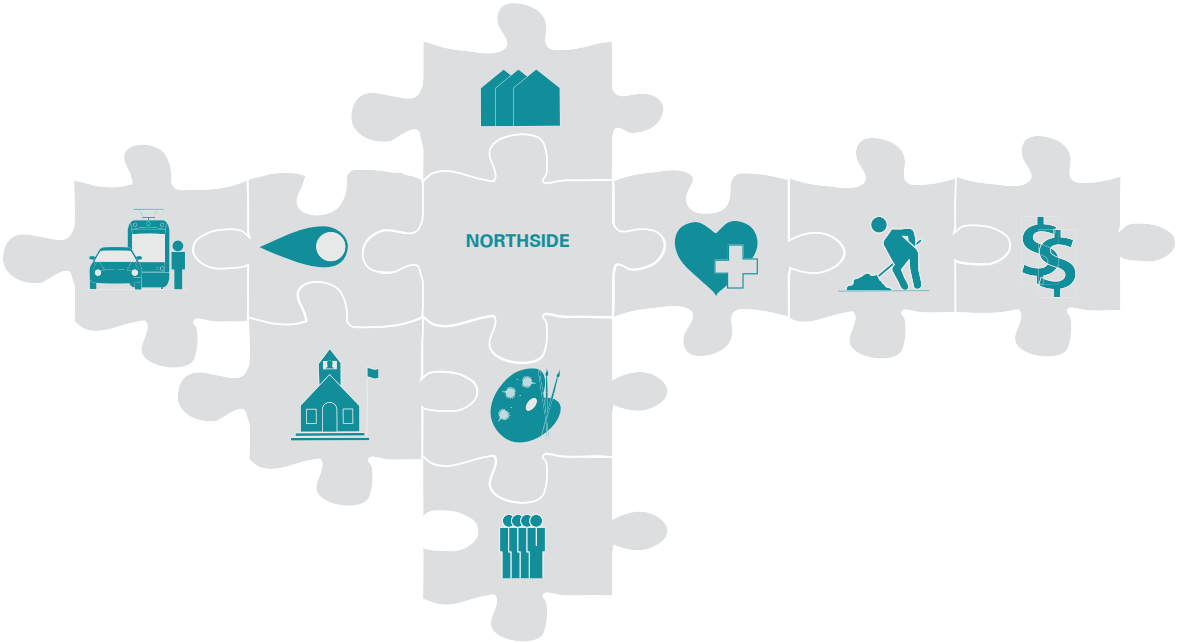
SEGURIDAD
Vamos a aumentar la seguridad en nuestra comunidad, trabajando juntos y con la policía.

INFRAESTRUCTURA
Nuestra comunidad trabajará conjuntamente para garantizar mejoras en la infraestructura.

OUR STRATEGIES

Together we developed nine focus areas to achieve the vision for our community

Since January, more than 230 people representing our neighborhoods, churches, schools, institutions, organizations, businesses, and others have come together in public meetings and focus groups to plan for the future of our community, the Northside. We focused our efforts in nine areas: Family Income and Wealth, Mobility, Housing, Youth and Education, Health, History and Art, Connections, Safety, and Infrastructure. We worked in teams and developed 40 strategies for our community. We have established many of the partnerships we need to make our vision a reality, and while we still have some work to do, we have accomplished a great deal in the last year. These are our strategies for achieving our vision for the Northside.



FAMILY INCOME and WEALTH
We will be a community rich with opportunities, services, and resources that support our families' financial well-being and nurtures our small businesses.

MOBILITY
We will leverage transit projects in our community as a tool for upward mobility, our residents will be linked to opportunities, and we will be connected to one another.

HOUSING
Our community will have quality affordable housing that meets our diverse needs and strengthens the character of our neighborhoods.

YOUTH and EDUCATION
Our youth will grow up in a safe and supportive community, with an outstanding educational system, where they can develop the values, skills, and education to be successful in life.

HEALTH
We will be a healthy community, with access to health and wellness programs, nutritional food, recreational opportunities, and parks and open spaces.

HISTORY and ART
We will celebrate our strengths—our history, culture, and identity—through historic preservation and public art.

CONNECTIONS
Our community will have a "heart," we will be well informed about the services and resources available in the neighborhood and the city, and we will work together to improve our neighborhood.

SAFETY
We will increase safety in our community by working together and with law enforcement.

INFRASTRUCTURE
Our community will work together to secure infrastructure improvements.

INGRESO FAMILIAR Y PATRIMONIO

Seremos una comunidad rica en oportunidades, servicios y recursos que apoyen al bienestar financiero familiar y que enriquezca a nuestros pequeños negocios.

Nosotros visualizamos el hecho que nuestras familias aprenderán a manejar su dinero e invertir en oportunidades de creación patrimonio a largo plazo, como ser propietarios de su vivienda, que nuestros nuevos empresarios y las empresas locales puedan contar con el apoyo necesario y que las nuevas empresas se sentirán atraídas por nuestra comunidad.

Crearemos conciencia, fortaleceremos las asociaciones y desarrollaremos la capacidad del Centro de Oportunidades Financieras (Financial Opportunity Center) del Northside, para ayudar a los residentes a tener acceso a recursos con fin de aumentar su nivel de conocimiento básico de finanzas y su bienestar familiar.
El Centro de Oportunidades Financieras, el primero en Houston, se encuentra en el Wesley House en el Northside. El Centro ofrece tres servicios básicos: formación para el empleo y ubicación laboral; asesoría financiera, educación y entrenamiento a largo plazo; y asistencia a la población en el acceso al complejo conjunto de los beneficios fiscales a los cuales los residentes pueden calificar. Vamos a trabajar en colaboración con el Centro para aumentar la conciencia de nuestros residentes de los programas que ofrecen y ayudarles a acceder a sus servicios. También queremos trabajar para ayudar a fortalecer las alianzas para fortalecer la capacidad del Centro para satisfacer nuestras necesidades.

Apoyaremos y desarrollaremos recursos educativos fundamentales, como clases de Inglés como segundo idioma (ESL), validación de la secundaria o Examen del Desarrollo Educativo General (GED) y preparación para la Universidad.
La educación básica, tales como clases de Inglés Como Segundo Idioma (ESL), Validación de la Secundaria ó Examen del Desarrollo Educativo General (GED) pueden ser el primer paso en la escalera del éxito. Actualmente contamos con estas clases en nuestra comunidad, pero es importante para nosotros seguir apoyando, fortalecer y ampliar estas posibilidades educativas, al asociarse con organizaciones que proveen estos servicios; así como cursos de preparación universitaria.

Expandiremos el entrenamiento laboral de la comunidad, el desarrollo vocacional, e implementaremos programas para preparar y emplear a los residentes en los sectores crecientes de la economía.
Nuestra economía ha cambiado; los puestos de trabajo de las fabricas están desapareciendo y los nuevos sectores de la economía están surgiendo y creciendo. Queremos prepararnos para estos cambios con la capacitación laboral, desarrollo profesional y programas de contratación.

Apoyaremos y ampliaremos los programas de creación de riqueza en nuestra comunidad, incluyendo la educación financiera y programas de vivienda.
A través de los servicios que ofrece en su Centro de Propietarios de Vivienda de La Corporación para el Desarrollo Comunitario ‘Avenue CDC,’ por sus siglas en Inglés; ayudara a los antiguos y nuevos residentes en nuestra comunidad que sean propietarios de vivienda. Estamos trabajando para aumentar el conocimiento de los recursos de este Centro, así como ofrecer clases adicionales que pueden ayudar a los residentes a crear patrimonio a largo plazo y ayudarles a mantener sus hogares, incluso al travesar de dificultades financieras.

Nos centraremos en el desarrollo de empresas locales mediante el apoyo a las pequeñas empresas y empresarios, mientras se trabaja para atraer nuevos negocios.
Las pequeñas empresas desempeñan un papel importante en la economía de una comunidad. Queremos apoyar a nuestros micro-empresarios mediante el suministro de clases y talleres para ayudar a tener éxito. También queremos atraer nuevos negocios a la zona para hacer frente a algunas de nuestras necesidades insatisfechas, como una tienda de comestibles, bancos, guarderías, gimnasio y el cine.

FAMILY INCOME and WEALTH

We will be a community rich with opportunities, services, and resources that support our families' financial well-being and nurtures our small businesses.

We envision that our families will learn how to manage their money and invest in long-term wealth-building opportunities like home ownership; that our local entrepreneurs and businesses will be supported; and that new businesses will be drawn to our community.

Create awareness, strengthen the partnerships, and build the capacity of the Northside Financial Opportunity Center to help residents access resources to increase their financial literacy and family well-being.
The Financial Opportunity Center, the first one in Houston, opened recently at Wesley House in the Northside. The Center offers three core services: employment training and placement services; financial counseling, education, and long-term coaching; and assistance in accessing the complex array of public and tax benefits for which residents may qualify. We will work in partnership with the Center to increase our residents' awareness of the programs they offer, and assist them in accessing their services. We also want to work to help strengthen partnerships to build the capacity of the Center to meet our needs.

Support and grow fundamental educational resources, such as ESL, GED, and college preparation classes.
Basic education, such as GED classes and ESL, can be the first step on the ladder to success. We currently have these classes in our community, but it is important for us to continue to support, strengthen, and expand these offerings by partnering with organizations that provide these services, as well as college preparation courses.

Expand community job-training, career development, and placement programs to prepare residents for, and employ them in, growing sectors of the economy.
Our economy has changed. Manufacturing jobs are disappearing, and new sectors of the economy are emerging and growing. We want to prepare for these changes with job-training, career development, and placement programs.

Support and expand wealth-building programs in our community, including financial education and home ownership programs.
Through the services offered at their Homeownership Center, Avenue CDC assists both current and new residents in our community with home ownership. We are working to increase awareness of the resources of this Center as well as providing additional classes that can assist residents to build wealth over the long term and help them keep their homes, even through financial difficulties.

Focus on local business development by providing support to small businesses and entrepreneurs, while working to attract new businesses.
Small businesses play a large role in a community's economy. We want to support our small businesses and micro-entrepreneurs by providing classes and workshops to help them succeed. We also want to attract new businesses to the neighborhood to address some of our unmet needs, such as a grocery store, banking, day care centers, gym, or cinema.

Our Progress I *Nuestro Progreso*

Financial Opportunity Center: An Early Action Grant funded the ground-breaking celebration for the Financial Opportunity Center located at Wesley House in the Northside.

El Centro de Oportunidades Financieras: *Gracias a la subvención financiera solicitada de manera temprana; se llevo a cabo la celebración sin precedentes de la colocación de la primera piedra del Centro de Oportunidades Financieras ubicado en el Wesley House en el Northside.*

MOVILIZACIÓN

Vamos a aprovechar los proyectos de transporte en nuestra comunidad como una herramienta para la movilización, nuestros residentes se vincularán a las diferentes oportunidades y vamos a estar conectados entre sí.

La movilización puede mejorar nuestro acceso a puestos de trabajo y oportunidades. Estamos trabajando para aprovechar el tránsito y los proyectos de infraestructura pública en nuestra comunidad como una herramienta no sólo para desplazarse, sino también para la movilización ascendente. Nuestra visión es que nuestros residentes se vincularán a las oportunidades de empleo, compras, educación y recreación de la ciudad y la nueva interconexión hará de nuestra comunidad un lugar agradable y transitable.

Trabajaremos con METRO para aumentar el alcance y mejorar el acceso de nuestra comunidad a los servicios de transporte público.
En la parte sur de nuestra comunidad, casi el 20% de nuestros residentes nos informaron que utilizan el transporte público como medio para llegar al trabajo (2000 Census). Muchos de nuestros padres y los niños también utilizan los servicios de METRO para desplazarse. Queremos hacer esto más sencillo mejorando el acceso a los servicios de METRO, incluyendo descuentos y tarjetas Q. Empezaremos creando un programa piloto de información acerca de los servicios de METRO en la comunidad en la Escuela Secundaria Jeff Davis.

Desarrollaremos un "Mapa de Transporte de Northside" que se instalará a lo largo de nuestra comunidad.
El acceso a los servicios de tránsito; a veces puede ser difícil y oneroso. Queremos ayudar a nuestros residentes en el uso del transporte público mediante la creación y la instalación de un "Mapa de Transporte del Northside," que proporcionará información sobre rutas para desplazarse por nuestra comunidad, así como las rutas clave de los principales centros de empleo, hospitales, recursos educativos y otros servicios a través de la ciudad.

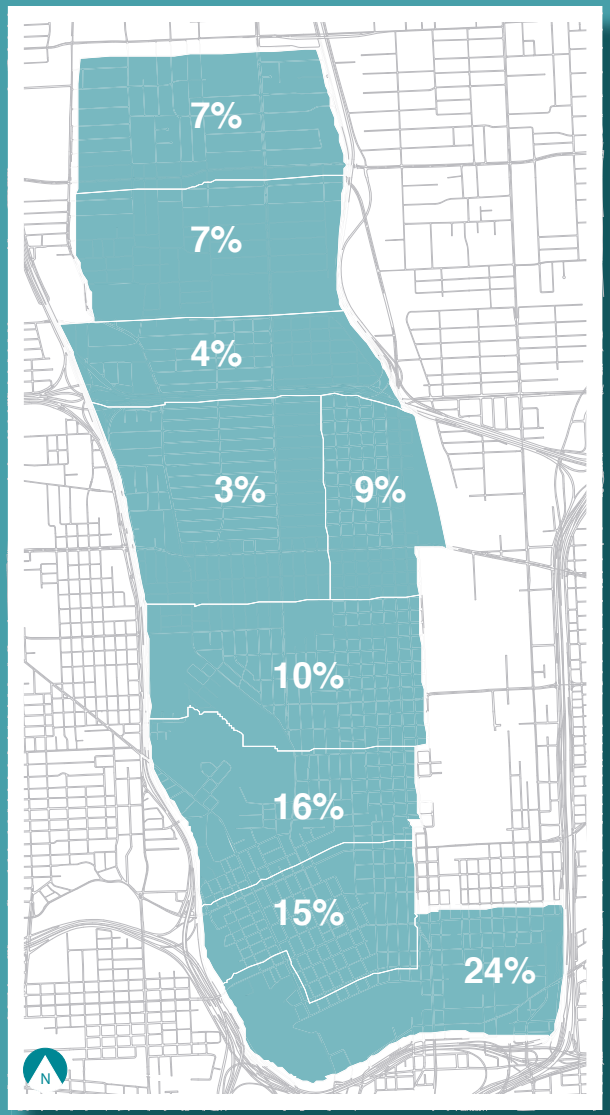
Re-conectaremos nuestra comunidad con el Centro de la ciudad mejorando la comodidad y seguridad de los peatones en el túnel Hernández.
El túnel Hernández es uno de sólo dos puntos de conexión entre el Norte y el centro, incluyendo la Universidad de Houston-Downtown. El túnel está mal iluminado, mal cuidado y se siente muy inseguro. Queremos mejorar el túnel arreglando la iluminación existente y si se puede proporcionar iluminación adicional, también asegurarse de que se limpie correcta y regularmente y la creación de un proyecto de arte público para iluminar el espacio; ayudándolo a servir como una "puerta" para el Northside.

Apoyaremos la creación de plazas, parques y de pequeños espacios abiertos adyacentes a la línea del tren ligero.
Los principales proyectos de infraestructura crearan oportunidades para mejorar la comunidad y desarrollar espacios cívicos que proporcionen lugares de reunión apropiados. Estaremos trabajando con nuestros socios para apoyar la creación de plazas y parques a lo largo de la línea de tren ligero, con un enfoque en propiedades vacantes que son remanentes de la propiedad de METRO a lo largo de este trayecto.

Trabajaremos con METRO y nuestros socios comunitarios, especialmente los programas de juventud, para mejorar la apariencia de la infraestructura asociada a la línea de tren ligero.
La línea del tren ligero de METRO tendrá las centrales eléctricas y otras infraestructuras que podrían crear fallas estéticas en el espacio de la comunidad. Queremos trabajar con el METRO y otros asociados para mejorar esta infraestructura por medio de arte público que celebre la cultura y la historia de nuestro barrio. También queremos transformar los espacios públicos propuestos con arte público de relevancia local y otras mejoras.

BELOW: Percentage of the population who use public transportation as a means to get to work
Source: 2000 *Census*

ABAJO: El porcentaje de la población que utiliza el transporte público como medio para desplazarse al trabajo



MOBILITY

We will leverage transit projects in our community as a tool for upward mobility, our residents will be linked to opportunities, and we will be connected to one another.

Mobility can improve our access to jobs and opportunities. We are working to leverage transit and public infrastructure projects in our community as a tool not only to get around, but also for upward mobility. We envision that our residents will be linked to opportunities for employment, shopping, education, and recreation throughout the city, and new connectivity will make our community a friendly and walkable place.

Work with METRO to increase outreach and enhance our community's access to METRO services.
In the southern portion of our community, nearly 20% of our residents report using public transportation as a means to get to work (*2000 Census*). Many of our parents and children also use METRO services to get around. We want to make this easier by enhancing access to METRO services, including discounts and Q Cards. We will start by creating a pilot METRO community-outreach program at Jeff Davis High School.

Develop a "Northside Transit Map" to be installed throughout our community.
Accessing transit services can sometimes be difficult and burdensome. We want to help our residents use public transit by creating and installing a "Northside Transit Map" that will provide information on routes for getting around our community, as well as key routes to major employment centers, hospitals, educational resources, and other services throughout the city.

Re-connect our community to downtown by improving pedestrian comfort and safety in the Hernandez Tunnel.
The Hernandez Tunnel is one of only two connection points between the Northside and Downtown, including the University of Houston-Downtown. The tunnel is poorly lit, poorly maintained, and feels very unsafe. We want to improve the tunnel by repairing the existing lighting, and potentially providing additional lighting, ensuring it is cleaned properly and regularly, and creating a public art project to brighten the space and help it to serve as a "gateway" to the Northside.

Support the establishment of plazas, pocket parks, and small open spaces adjacent to the rail line.
Major infrastructure projects create opportunities to enhance a community and develop civic spaces that provide places to gather. We will be working with our partners to support the creation of plazas and pocket parks along the new light rail line, with a focus on vacant and METRO-owned remnant properties along the corridor.

Work with METRO and our community partners, especially youth programs, to improve the appearance of infrastructure associated with the light rail line.
The new METRO light rail line will have power stations and other infrastructure that could create eyesores in the community. We want to work with METRO and other partners to enhance this infrastructure with public art that celebrates the culture and history of our neighborhood. We also want to transform the proposed public spaces with locally relevant public art and other enhancements.

Our Progress I *Nuestro Progreso*

HGAC Livable Centers Study: In June 2010 a public review draft of the Northside Livable Centers Study was released by Van Meter Williams and Pollack. Our team supports many of the goals developed in this plan. The sketches below by Asakura Robinson highlight proposed pocket parks and improvements to Moody Park. (Images courtesy of Van Meter Williams and Pollack and HGAC)

El Centro de Estudios de Espacios Habitables del Concejo del Área de Houston - Galveston, (HGAC Livable Centers Study), por sus siglas en Inglés: *En Junio del 2010, se llevo a cabo un proyecto de revisión pública por medio del Centro de Estudios de espacios habitables para Northside, fue lanzado por Van Meter Williams y Pollack. Nuestro equipo apoya muchos de los objetivos desarrollados en este plan. Los bocetos presentados más adelante; por Asakura Robinson, resaltan la propuesta de pequeños parques y mejoras.*

VIVIENDA

Nuestra comunidad dispondrá de vivienda asequible y de calidad que cumpla con nuestras diversas necesidades y fortalezca el carácter de nuestros vecindarios.

Nuestras casas son el centro de nuestras vidas y los pilares de construcción de nuestra comunidad. Buscamos nuevas viviendas asequibles que satisfagan nuestras diferentes necesidades, mientras que las viviendas existentes se puedan mejorar y reparar. También debemos trabajar juntos para perfilar el desarrollo a lo largo del trayecto de tránsito.

Crearemos una iniciativa de información y educación para conectar a nuestros dueños de casa a los programas de reparaciones de vivienda.
Gran parte de nuestras viviendas fueron construidas en los años 1900s. Como resultado de ello tenemos muchos propietarios de viviendas que necesitan ayuda con las reparaciones y mejoras. Estamos creando un programa de divulgación y educación para conectar a nuestros dueños de vivienda a los programas de reparaciones en el hogar.

Desarrollaremos viviendas asequible que satisfagan nuestras diversas necesidades de vivienda y complementen el carácter existente del vecindario.
Como el desarrollo de nuevas inversiones públicas atrae a nuestra comunidad, debemos asegurar una vivienda adecuada asequible para nuestros residentes de bajos y moderados ingresos. Para alcanzar este objetivo, Avenue CDC completará dos proyectos en los próximos años, el de la avenida Fulton y Park Place. Este proyecto ofrecerá 288 unidades para familias de bajos y medianos ingresos, incluidos 95 viviendas unifamiliares y 193 apartamentos, de los cuales 48 de ellos estarán destinados para personas de la tercera edad de muy bajos ingresos.

Promoveremos la construcción de uso mixto en las proximidades del trayecto del tren ligero, tales como el comercio minorista y la vivienda de alta densidad que sirva para una gran variedad de ingresos.
En los próximos cinco años, el metro ligero conectará a nuestra comunidad con el Centro, el Centro Médico y más allá. Vamos a trabajar para determinar el desarrollo alrededor de la línea de tren ligero mediante la promoción de innovadores desarrollos de uso mixto, que proporcionen tanto la vivienda como las oportunidades comerciales para el vecindario.

Map of Land Assemblage Redevelopment Authority (LARA) lots and property owned by Avenue CDC

Mapa de los lotes y propiedades de la Autoridad de Redesarrollo de Redistribución del Terreno (LARA), por sus siglas en Inglés; propiedad de La Corporación para el Desarrollo Comunitario 'Avenue CDC.'

HOUSING

Our community will have quality affordable housing that meets our diverse needs and strengthens the character of our neighborhoods.

Our homes are the center of our lives and the building blocks of our community. We seek new affordable housing that will meet our diverse needs, while existing housing is improved and repaired. We must also work together to shape development along the transit corridor.

Create an outreach and education initiative to connect our homeowners to home repair programs.
Much of our housing was built in the early 1900s. As a result we have many homeowners who need assistance with repairs and improvements. We are creating an outreach and education program to connect our homeowners to home repair programs.

Develop affordable housing that meets our diverse housing needs and complements the existing character of the neighborhood.
As public investment entices new development to our community, we must ensure there is adequate affordable housing for our low- and moderate-income residents. To meet this goal Avenue CDC will complete two projects in the coming years, Avenue Place and Fulton Gardens. These developments will provide 288 units for low- and moderate-income households, including 95 single-family homes and 193 apartments, 48 of which are for very low-income seniors.

Pursue mixed-use developments in proximity to the light rail corridor, including retail and higher-density housing serving a range of incomes.
In the next five years, light rail will connect our community to Downtown, the Medical Center, and beyond. We will work to shape development around the light rail line by promoting innovative mixed-use developments that provide both housing and shopping opportunities for the neighborhood.

Our Progress I *Nuestro Progreso*

Housing Repair Outreach Program: Avenue CDC has hired a housing intern to go door-to-door in the Northside community to help residents secure home repair assistance. The program is focused on housing adjacent to area schools.

Programa de Información para Reparación de Viviendas: *La Corporación para el Desarrollo Comunitario 'Avenue CDC' ha contratado a un pasante de vivienda para ir de puerta en puerta en la comunidad del Northside para ayudar a los residentes a obtener asistencia para reparaciones en el hogar. El programa se centra en las viviendas adyacentes a las escuelas del área.*

Fulton Court Landscaping Project: The Eagle Scouts joined in partnership with Fulton Court Home Owners Association to improve the landscaping in the public right-of-way around the property.

El Proyecto del Paisaje de 'Fulton Court': *Los Eagle Scouts se asociaron con la Asociación de Propietarios de Fulton Court para mejorar la apariencia del espacio público alrededor de la propiedad.*

JUVENTUD y EDUCACIÓN

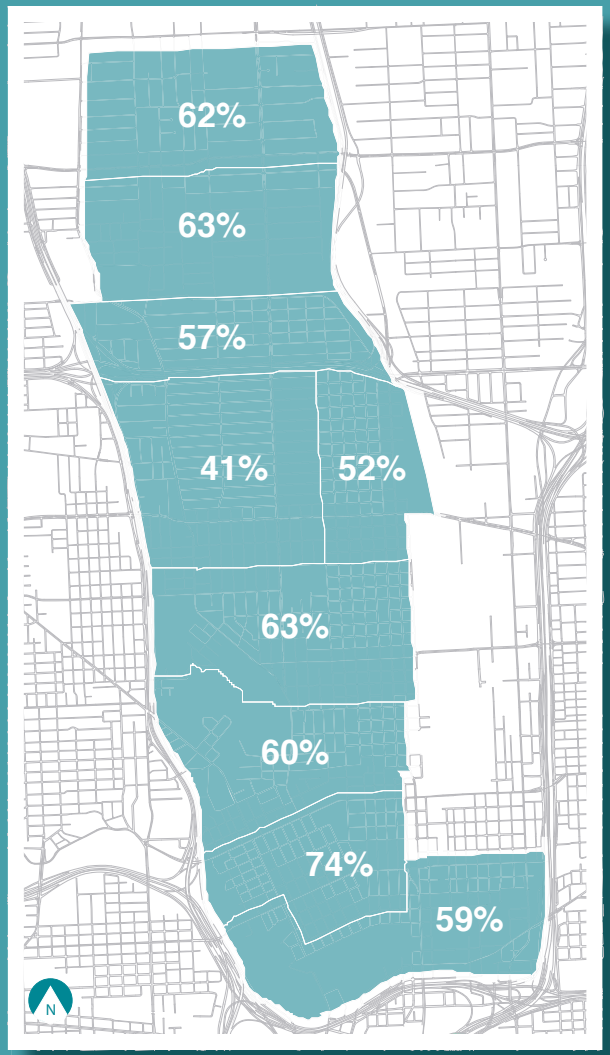
Nuestros jóvenes crecerán en una comunidad segura y que les provee apoyo, con un sistema educativo sobresaliente, en el que puedan desarrollar los valores, las habilidades y la educación para tener éxito en la vida.

Nuestros niños son nuestro futuro y nos estamos uniendo para asegurarnos de que su futuro sea brillante. Somos una comunidad joven, donde más del 30% de nuestra población está en edad escolar. Como resultado, necesitamos más recursos educativos y de enriquecimiento para nuestros hijos. Nos preocupa que el 60% de nuestros jóvenes no completan la escuela secundaria y de aquellos que lo hacen, sólo una pequeña parte obtendrá un título de licenciatura o superior. Estamos trabajando para desarrollar asociaciones con las escuelas locales para aumentar la ayuda a los estudiantes y mejorar nuestros índices de graduación. Estamos buscando nuevas maneras de ampliar las oportunidades de nuestros hijos para tutoría, enriquecimiento y el compromiso.

Ampliaremos nuestros programas gratuitos de actividades extracurriculares y programas de verano para niños y jóvenes de todas las edades. Necesitamos más oportunidades para actividades extracurriculares y durante el verano para nuestros niños y jóvenes. Estas actividades deben fortalecer sus valores y habilidades y proporcionar el enriquecimiento y apoyo educativo. Necesitamos lugares seguros para que nuestros niños aprendan, jueguen y se desarrollen plenamente.

Proporcionaremos un mentor a cada estudiante de noveno grado de la Escuela Secundaria Jeff Davis. El nivel de graduación de los estudiantes de los cuatro últimos niveles de la escuela secundaria Jeff Davis, es un poco más de un 40%. Creemos que nuestros hijos se pueden beneficiar del apoyo y orientación que proporciona la tutoría, especialmente a nuestros jóvenes en su transición de la escuela medía a la escuela secundaria. Queremos desarrollar alianzas con organizaciones y profesionales de toda la ciudad para lograr este objetivo.

Proporcionaremos más opciones a los estudiantes que ingresen a la escuela intermedia atrayendo a una escuela "Charter" a nuestra comunidad. Nos preocupa que nuestros hijos se atrasan en las escuelas intermedia. Nosotros pensamos que si tuviéramos más opciones en nuestra comunidad nuestros hijos tendrían más oportunidades de éxito. Queremos traer a una nueva escuela medía a nuestra comunidad que tiene grandes expectativas para sus estudiantes.



LEFT: Percent of the Population without a High School Diploma, 25+ years
Source: 2000 Census

IZQUIERDA: Porcentaje de la población sin un diploma de Secundaria, 25 + años

YOUTH and EDUCATION

Our youth will grow up in a safe and supportive community, with an outstanding educational system, where they can develop the values, skills, and education to be successful in life.

Our children are our future and we are coming together to make sure that their future is bright. We are a young community where just over 30% of our population is of school age. As a result we need more educational and enrichment resources for our children. We are concerned that 60% of our young people do not finish high school, and of those who do, just a small portion will go on to earn a bachelor's degree or higher. We are working to develop partnerships with local schools to increase student attendance and improve our graduation rates. We are looking for new ways to expand our children's opportunities for mentorship, enrichment, and engagement.

Expand our community's free after-school and summer enrichment programs for children and youth of all ages.
We need more after-school and summer opportunities for our children and youth. These activities should strengthen their values and skills and provide enrichment and educational support. We need safe places for our children to learn, play, and thrive.

Provide a mentor to every ninth-grade student at Jeff Davis High School.
The freshman-to-senior graduation rate at Jeff Davis High School is just over 40%. We believe our children would benefit from the support and guidance that mentorship provides, especially our teenagers as they transition from middle school to high school. We want to develop partnerships with organizations and professionals throughout the city to achieve this goal.

Provide more choices to students entering middle school by attracting a charter school to our community.
We are worried that our middle schools are where our children fall behind. We think if we had more choices in our community our children would have more opportunities to succeed. We want to attract a new middle school to our community that has high expectations for its students.

Our Progress I *Nuestro Progreso*

Northside Easter Egg Hunt: The North Central Civic Association celebrated with children from throughout the community with their annual Easter Egg Hunt, funded in part with an Early Action Grant.

Juego de Caza de Huevos de Pascua en Northside: *La Asociación Cívica Central-Norte celebra con los niños de toda la comunidad con su Caza anual del Huevos de Pascua, financiado en parte con una subvención de Acción Temprana.*

Youth Leadership Program: The MD Anderson YMCA received an Early Action Grant to provide leadership and service-learning training to ten youth.

Programa de Liderazgo Juvenil: *El YMCA de MD Anderson recibió una subvención de acción temprana para proporcionar un Programa de entrenamiento en Liderazgo y Aprendizaje mediante el Servicio a diez jóvenes.*

Jeff Davis Sports: Two Early Action Grants were awarded to Jeff Davis High School, one for the improvement of the tennis courts and a second to assist with the construction of a girls' softball field.

Deportes en la Secundaria de Jeff Davis: *Se otorgaron dos primeros subvenciones de acción temprana a la Escuela Secundaria Jeff Davis, una para la mejora de las canchas de tenis y un segundo para ayudar en la construcción de un campo de softball para las niñas.*

SALUD

Seremos una comunidad saludable con acceso a programas de salud y bienestar, alimentación nutritiva, oportunidades recreativas, parques y espacios abiertos.

Nuestra comunidad cuenta con tres clínicas del Distrito Hospitalario del Condado de Harris: Centro Comunitario de Salud Casa de Amigos, Clínica Thomas Street, Clínica Escolar "Carraco" basado de la Escuela Intermedia Marshall. El Departamento de Salud y Servicios Humanos de Houston, opera la Clínica La Nueva Casa de Amigos. Sin embargo, muchas de nuestras familias no reciben asistencia médica adecuada. Tenemos una de las tasas más altas de familias sin seguro médico en Houston, con aproximadamente el 40% de personas sin seguro de salud y muchos más de nosotros no tienen un seguro de salud completo. Tenemos que trabajar más duro para asegurar que nuestros familiares reciban la asistencia sanitaria.

Crearemos jardines comunitarios para aumentar nuestro acceso a una alimentación saludable y buena nutrición.
Sabemos que una buena nutrición es una de las formas más importantes para llevar una vida sana, pero muchos de nosotros luchamos por ofrecer alimentos saludables para nuestras familias. Tenemos pocas opciones de almacenar alimentos y la inseguridad alimenticia es una de nuestras principales preocupaciones. Queremos más oportunidades para comer de una manera saludable mediante el aumento de nuestro acceso a los productos frescos y los jardines de la comunidad podrían ayudar a alcanzar este objetivo. Queremos comenzar por la construcción de dos jardines, uno en el lado sur y otro en el lado norte de nuestra comunidad. También creemos que nuestros jardines nos unen como comunidad.

Ofreceremos clases y talleres comunitarios de jardinería, nutrición, computación, enlatada, de cocina y sobre los beneficios de los alimentos saludables.
Creemos que para mantener nuestros jardines de la comunidad tenemos que aprender los conceptos básicos de jardinería. Queremos clases y talleres que nos enseñan cómo cultivar y nutrir a nuestros jardines. También creemos que las clases de enlatado, cocción y otras habilidades de preparación de alimentos podría ayudar a mantener una dieta saludable e incluso podría ayudar a empezar pequeños negocios basados en el hogar para mejorar el bienestar de nuestras familias.

Fortaleceremos y apoyaremos la Colaboración para una Comunidad Saludable (Near Northside Healthy Community Partnership) en los alrededores de Northside.
La Asociación de Salud Comunitaria del Near Northside (NNHCP), por sus siglas en Inglés; conformada por los proveedores de salud del área, los trabajadores de salud de la ciudad, la escuela y representantes de las iglesias y miembros de la comunidad, para abordar las disparidades de salud en nuestra comunidad. En los últimos dos años la participación en esta asociación ha disminuido. Queremos trabajar juntos para fortalecer y apoyar a la asociación para lograr nuestros objetivos de salud.

Mejoraremos y ampliaremos los parques y senderos existentes para aumentar nuestro acceso a recreación sana.
Los Parques; siendo lugares seguros para caminar o andar en bicicleta, pueden ayudarnos a llevar una vida activa y sana. Vamos a trabajar para identificar las deficiencias de nuestros parques, desarrollo nuevos parques donde más se necesitan y crear alianzas para ampliar nuestra senderos para caminar y vías para bicicletas, especialmente a lo largo White Oak Bayou.

Aseguraremos las instalaciones y recursos para implementar programas de salud y bienestar comunitarios para hacer frente a los retos de generación en generación en nuestra comunidad.
Además de la atención médica primaria, necesitamos programas de bienestar, programas de ejercicio físico, la atención preventiva, como el apoyo en la comprensión de la obesidad o la mala nutrición, atención prenatal y asesoramiento para prevenir el embarazo adolescente, violencia doméstica y otros riesgos para nuestra salud. Vamos a trabajar con nuestras escuelas, bibliotecas, centros comunitarios y otros para tejer diversas maneras de bienestar y programas de servicios de recreación.

Mejoraremos el acceso a la asistencia sanitaria a través de ferias de salud y remisiones de salud adecuadas.
Mientras que muchos de nosotros luchamos con el acceso a la salud, el Northside Healthy Community Partnership está bien posicionada para ser la fuente principal para las remisiones de salud y compartir esta información con otros proveedores de salud en nuestra comunidad. También queremos la colaboración para ayudarnos a identificar los riesgos y problemas potenciales y buscar patrocinadores y apoyo a ferias de salud adicionales en nuestra comunidad.

Apoyaremos el establecimiento de una clínica pediátrica en nuestra comunidad.
Estaremos trabajando en asociación con la Asociación de Pediatría del Hospital Texas Children's Hospital para establecer una clínica pediátrica en nuestra comunidad.

Our Progress I *Nuestro Progreso*

Dia de la Mujer: On May 22, 2010 hundreds of women received free healthcare screenings at Casa de Amigos Health Care Center.

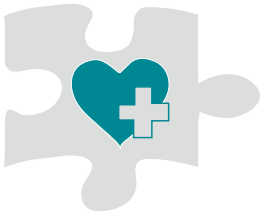
Día de la Mujer: *El 22 de mayo 2010 cientos de mujeres recibieron exámenes gratuitos de salud en el Centro de Salud la Casa de Amigos.*

De Madres a Madres: An Early Action Grant assisted De Madres a Madres in purchasing tents to provide shade for their weekly food distribution program.

De Madres a Madres: *Una subvención de Acción primaria, ayudo a "De Madres a Madres," a comprar tiendas de campaña para dar sombra a su programa semanal de distribución de alimentos.*

HEALTH

We will be a healthy community with access to health and wellness programs, nutritional food, recreational opportunities, and parks and open spaces.



Our community is served by three Harris County Hospital District clinics: Casa de Amigos Community Health Center, Thomas Street Clinic, and Carrasco School Based Clinic at Marshall Middle School. The Houston Department of Health and Human Services operates La Nueva Casa de Amigos Clinic. Yet, many of our families do not receive proper healthcare. We have one of the highest rates of uninsured families in Houston, with approximately 40% of us uninsured, and many more of us are underinsured. We need to work harder to ensure our families receive healthcare.

Build community gardens to increase our access to healthy food and good nutrition.
We know that good nutrition is one of the most important ways to lead a healthy life, but many of us struggle to provide healthy food to our families. We have few food-store options, and food insecurity is one of our primary concerns. We want more opportunities to eat healthy by increasing our access to fresh produce, and community gardens could help us reach this goal. We want to begin by building two gardens, one on the south side and one on the north side of our community. We also think that our gardens will bring us together as a community.

Provide community classes and workshops on gardening, good nutrition, composting, canning, cooking, and the benefits of healthy foods.
We believe that to sustain our community gardens we have to learn the basics of good gardening. We want classes and workshops that teach us how to cultivate and nourish our gardens. We also believe that classes on canning, cooking, and other food preparation skills could help us maintain a healthy diet and could even help us start small home-based businesses to improve our families' well-being.

Strengthen and support the Near Northside Healthy Community Partnership.
The Near Northside Healthy Community Partnership (NNHCP), comprising area health providers, city health workers, school and church representatives, and community members, was established to address health disparities in our community. Over the last two years participation in this partnership has decreased. We want to work together to strengthen and support the partnership to achieve our health goals.

Improve and expand existing parks and trails to increase access to healthy recreation.
Parks, safe places to walk or bike, can help us lead active and healthy lives. We will work to identify our park deficits, develop new parks where they are needed, and create partnerships to expand our existing hike and bike trails, especially along White Oak Bayou.

Secure the facilities and resources to implement community-based health and wellness programs that address the challenges across generations in our community.
In addition to primary medical care, we need wellness programs; physical exercise programs; preventative care, such as support in understanding obesity or poor nutrition; prenatal care; and counseling to prevent teenage pregnancy, domestic violence, and other risks to our health. We will work with our schools, libraries, community centers, and others to weave diverse wellness and recreation programs into their services.

Enhance access to health care through health fairs and referrals.
While many of us struggle with accessing health care, the Near Northside Healthy Community Partnership is well positioned to be the primary source for health care referrals, and to share this information with other healthcare providers in our community. We also want the partnership to help us identify risks and potential problems and to sponsor and support additional health fairs in our community.

Support the establishment of a pediatric clinic in our community.
We will be working in partnership with Texas Children's Pediatric Associates to establish a pediatric clinic in our community.

HISTORIA y ARTE

Celebraremos nuestras fortalezas—nuestra historia, cultura e identidad—a través de la preservación histórica y el arte público.

Nuestra comunidad es una comunidad histórica y vibrante. El desarrollo de Northside comenzó en los años 1880 y 1890 con la expansión de los astilleros del ferrocarril Hardy y continuó hasta mediados del siglo XX. Tenemos un número importante de distritos históricos y puntos de referencia que debe ser preservado. También queremos encontrar nuevas formas de expresar la vitalidad de nuestra comunidad; creemos que el arte público es una herramienta importante para lograr este objetivo.

Protegeremos y preservaremos los barrios históricos y sitios de interés importantes de nuestra comunidad.
Somos una comunidad histórica, fundada a finales del siglo XIX. Como resultado, tenemos una serie de importantes monumentos históricos y distritos que deben ser preservados. Hemos comenzado el trabajo de crear un distrito histórico en la parte sur de nuestra comunidad. Tenemos que completar este proceso, así como identificar otros puntos de interés y los distritos que pueden calificar para la designación histórica

Crearemos la Fuerza Laboral de Arte Publico e Histórico del Northside.
Creemos que el arte público nos puede ayudar a expresar el vigor y la vitalidad de nuestra comunidad y puede proporcionar las oportunidades de riqueza cultural que nuestros niños y jóvenes merecen. No tenemos ninguna organización de artes culturales con sede en nuestra comunidad, por lo que necesitamos defensores del arte público y la historia. El equipo de Historia y Arte "GO" está comprometido a transformarse en un equipo de trabajo a largo plazo (Taskforce), que le ayudará a darse cuenta del arte público y proyectos de historia a realizar a través de nuestra comunidad.

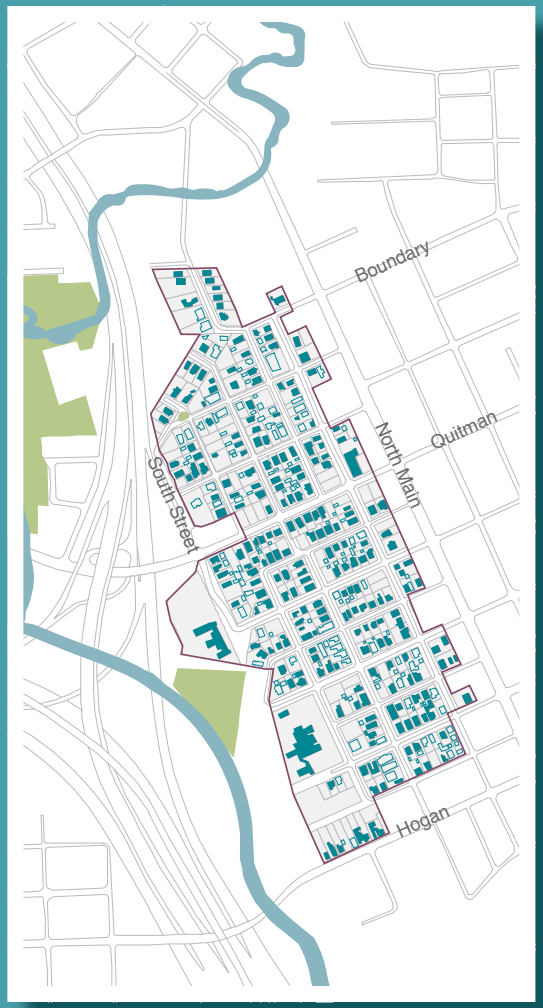
Desarrollaremos un plan de arte público para nuestra comunidad.
Una vez que nuestro grupo de trabajo se crea vamos a trabajar para crear un plan de arte público de nuestra comunidad que identifica posibles proyectos par a celebrar su historia y la identidad y ayudar a priorizar nuestros esfuerzos y conseguir fondos para realizar los proyectos.

Atraeremos o incubaremos un programa de arte para los jóvenes de nuestra comunidad.
Nuestros jóvenes necesitan más programas de enriquecimiento que les ayudan a construir los valores y habilidades para tener éxito en la vida. Queremos traer un programa de arte para proporcionarlo a los jóvenes de la comunidad y que se enriquezcan con el.

Crearemos un proyecto de tradición oral, que documentará la historia de nuestro barrio.
Casi un tercio de nuestros residentes han vivido en el Norte durante más de 30 años y muchas familias han vivido en la comunidad durante generaciones. Tenemos que trabajar para capturar las historias de nuestros mayores.

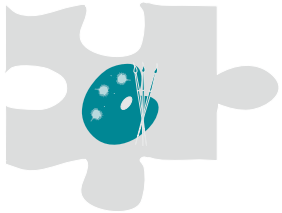
BELOW: Map of Proposed Northside Historic District

ABAJO: Mapa de la Propuesta del Distrito Histórico de Northside



HISTORY and ARTS

We will celebrate our strengths—our history, culture, and identity—through historic preservation and public art.



Our community is historic and vibrant. Northside development began in the 1880s and 1890s with the expansion of the Hardy Rail Yards and continued into the middle of the twentieth century. We have a number of important historic districts and landmarks that should be preserved. We also want to find new ways to express the vibrancy of our community; we think public art is an important tool to accomplish this goal.

Protect and preserve important historic districts and landmarks in our community.
We are a historic community, founded at the end of the nineteenth century. As a result, we have a number of important historic landmarks and districts that should be preserved. We have begun the work of creating a historic district in the southern portion of our community. We need to complete this process as well as identify other landmarks and districts that may qualify for historic designation.

Create the Northside Public Art and History Taskforce.
We feel that public art can help us to express the vibrancy and vitality of our community, and can provide the rich cultural opportunities that our children and youth deserve. We do not have any cultural arts organizations based in our community, so we need advocates for public art and history. The GO History and Art Team is committed to becoming those advocates and transforming their team into a long-term "taskforce" that will help to realize public art and history projects throughout our community.

Develop a public art plan for our community.
Once our taskforce is created we will work to create a public art plan for our community that identifies potential projects to celebrate the community's history and identity, and helps prioritize our efforts and find funding to realize the projects.

Attract or incubate an arts program for youth in our community.
Our youth need more enrichment programs that help them build the values and skills to succeed in life. We want to attract an arts program for youth to our community to provide this enrichment.

Create an oral history project that documents the stories of our neighborhood.
Nearly a third of our residents have lived in the Northside for more than 30 years, and many families have lived in the community for generations. We need to work to capture the stories of our elders.

Our Progress I *Nuestro Progreso*

Northside Historic District: The southern portion of the Northside has structures dating back to the late nineteenth century. We are working to secure historic designation for this area.

Distrito Historico de Northside: *La parte sur del Northside tiene estructuras que datan de finales del siglo XIX. Estamos trabajando para garantizar la designación de esta zona histórica.*

Ryon Mural: Volunteers have begun working on transforming a wall of the Ryon Civic Association building into a work of art. The mural, at 4512 Elysian, will commemorate the life of former Ryon resident Earl Henderson.

Mural Ryon: *Los voluntarios han comenzado a trabajar en la transformación de una pared del edificio de la Asociación Cívica Ryon en una obra de arte. El mural, en 4512 Elysian, conmemorará la vida del ex residente del Ryon, Earl Henderson.*

CONEXIONES

Nuestra comunidad tendrá un "corazón," estaremos bien informados sobre los servicios y recursos disponibles en el barrio y la ciudad y trabajáramos juntos para mejorar nuestro barrio.

Nuestra comunidad necesita un "corazón," un lugar donde podemos reunirnos. Nos imaginamos un Parque "Moody" revitalizado, con actos programados, la recopilación de las zonas y un teatro para espectáculos. También queremos estar bien informados y conectados a los recursos y servicios que están disponibles en nuestra comunidad y en toda la ciudad. Queremos trabajar juntos para mejorar nuestra comunidad, participando en proyectos de servicio a la comunidad como la jardinería y limpieza de vecindarios. Creemos que estas estrategias ayudarán a volver a unirnos como comunidad y hacer que el Northside sea un lugar aún más radiante.

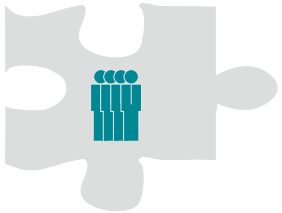
Aumentaremos la conciencia de nuestros residentes acerca de los recursos y servicios disponibles.
Nuestros residentes deben estar mejor informados sobre los recursos y servicios que están disponibles para ellos, tanto en nuestro barrio como en la ciudad. Estamos trabajando para desarrollar programas de difusión para cumplir con este objetivo. Vamos a desarrollar un imán de recursos para el refrigerador, en español e Inglés, con números de teléfonos útiles e importantes; como primer paso para ayudar a nuestros residentes el acceso a los servicios que están disponibles.

Reuniremos nuestras organizaciones, los residentes y los jóvenes para mejorar nuestra comunidad.
Necesitamos más maneras de unirnos como comunidad, fortalecer nuestras organizaciones, para brindar formas significativas de acción para nuestros residentes, especialmente a nuestros jóvenes, convocarlos a participar en la mejora de su comunidad. Vamos a trabajar para identificar proyectos de servicio comunitario, tales como jardinería, limpieza de vecindarios y eventos para conectar a las organizaciones, los padres, los jóvenes y otros a estas oportunidades de voluntariado.

Mejoraremos el Parque "Moody" y lo convertiremos en el "corazón" de nuestra comunidad.
Queremos que el parque Moody se convierta en el centro o "corazón" de nuestra comunidad. Podemos lograr este objetivo mediante la mejora del parque para dar cabida a distintas reuniones de la comunidad, actividades y eventos programados en el parque para llevar a nuestra comunidad. En concreto, queremos un teatro en el parque para eventos y espectáculos. Queremos más lugares para que las personas se reúnan y tener más comodidades.

CONNECTIONS

Our community will have a "heart," we will be well informed about the services and resources available in the neighborhood and the city, and we will work together to improve our neighborhood.



Our community needs a "heart," a place where we can come together. We imagine a revitalized Moody Park with programmed events, gathering areas, and an amphitheater for performances. We also want to be well informed and connected to the resources and services that are available in our community and across the city. We want to work together to improve our community, engaging in service projects like community gardening and neighborhood clean-ups. We think these strategies will help re-connect us as a community and make the Northside an even more vibrant place.

Increase our residents' awareness of the resources and services available.
Our residents need to be better informed about the resources and services that are available to them, both in our neighborhood and in the city. We are working to develop outreach programs to meet this goal. We will be developing a refrigerator resource magnet, in both Spanish and English, with useful and important telephone numbers as a first step to help our residents access the services that are available.

Bring our organizations, residents, and youth together to improve our community.
We need more ways to come together as a community, to strengthen our organizations, and to provide meaningful ways for our residents, especially our youth, to participate in improving their community. We will be working to identify community service projects—such as gardening, neighborhood clean-ups, and events—to connect our organizations, parents, youth, and others to these volunteer opportunities.

Improve Moody Park so it becomes the "heart" of our community.
We want Moody Park to become the center, or "heart," of our community. We can accomplish this goal by enhancing the park to accommodate diverse community gatherings, activities and events; and programming events in the park to bring our community together. Specifically, we want an amphitheater in the park for events and performances. We want more places for people to gather and more amenities.

Our Progress I *Nuestro Progreso*

Neighborhood Clean-Up: Beginning in August 2009, a coalition of residents and volunteers have completed five neighborhood clean-up projects.
Limpieza del Entorno: *A partir de agosto de 2009, una coalición de residentes y voluntarios han completado cinco proyectos de limpieza del barrio.*

Signage Project: Avenue CDC and the Greater Northside Management District created welcome signs for the Northside. The signs were manufactured and are being placed throughout the community.
Proyecto de Señalización: *Avenue CDC y el Distrito de Administración del Greater Northside ha creado carteles de bienvenida para el Northside. Se han confeccionado las señales y están siendo colocados por toda la comunidad.*

Translation Equipment: Translation equipment that will be available for all community events was purchased with an Early Action Grant.
Equipo de Traducción: *El equipo de Traducción que estará disponible para todos los eventos de la comunidad se compró con una subvención de acción temprana.*

NeighborWorks Community Leadership Institute: Eight Northside leaders attended the NeighborWorks Leadership Institute in Summer 2009. In 2010 community leaders will be going back to learn more.
El Instituto de Liderazgo Comunitario de NeighborWorks: *Ocho líderes de Northside asistieron al Instituto de Liderazgo de NeighborWorks en el verano de 2009. En 2010 los líderes de la comunidad volverán para aprender más.*

SEGURIDAD

Vamos a aumentar la seguridad en nuestra comunidad, trabajando juntos y con la policía.

Queremos mejorar la seguridad en nuestra comunidad trabajando juntos. Queremos crear un Programa de Vigilancia Vecinal y trabajar en colaboración con las autoridades policiales, las organizaciones comunitarias y las instituciones, para despejar terrenos baldíos, reducir los animales abandonados, la reducción de actividad de pandillas y prepararse para emergencias y desastres.

Trabajaremos con los clubes cívicos, residentes, propietarios de negocios y con el Departamento de Policía de Houston para crear un Programa de Patrulla de Ciudadanos (Neighborhood Watch).
Si trabajamos juntos podemos mejorar la seguridad en nuestra comunidad y es en este sentido que queremos crear un Programa de Vigilancia Vecinal. Queremos asumir más responsabilidad en mantener nuestra vecindad segura.

Fortaleceremos la relación entre nuestra comunidad y las agencias de orden publica.
Como parte del trabajo de mantener nuestro barrio seguro, se está trabajando con la policía y otras fuerzas del orden para que conozcan nuestras necesidades y nuestras preocupaciones y nos puedan ayudar a resolverlas. Queremos informar a nuestros residentes sobre la importancia de información de delitos y los contactos adecuados para informar los diferentes niveles de amenaza, por ejemplo, pueden requerir los servicios para cualquier actividad sospechosa o al 9-1-1 para emergencias. También queremos ser más activos en el “Departamento de Policía de Houston con el Programa de Interacción Positiva,” o PIP.

Disminuiremos la actividad de pandillas en nuestra comunidad a través de asociaciones.
Nuestros jóvenes necesitan más actividades y programas que los mantengan ocupados y comprometidos. Si bien estamos trabajando para crear esos programas, también queremos disuadir a nuestros jóvenes de unirse a pandillas. Para ello queremos desarrollar una asociación con la Oficina del Alguacil del Condado de Harris para identificar y obtener recursos para reducir la actividad de pandillas en nuestra comunidad.

Disminuiremos los perros y gatos callejeros en la comunidad.
Los perros callejeros nos disuaden de caminar en nuestros vecindarios. Tenemos muchos animales que no están bien cuidados y queremos formar una sociedad con la Oficina de Regulación y Control Animal para ayudarnos a resolver este problema. También queremos informar a nuestros residentes de los servicios disponibles, como el Programa de esterilización gratuita, para ayudar a reducir los animales abandonados.

SAFETY

We will increase safety in our community by working together and with law enforcement.

We want to improve safety in our community by working together. We want to create a Neighborhood Watch Program and work collaboratively with law enforcement agencies, community organizations, and institutions to clear vacant lots, reduce stray animals, reduce gang activity, and prepare for emergencies and disasters.

Work with civic clubs, residents, business owners, and the Houston Police Department to create a Neighborhood Watch/Citizens Patrol Program.
If we work together we can improve safety in our community, and it is to this end that we want to create a Neighborhood Watch Program. We want to assume more responsibility for keeping our neighborhood safe.

Strengthen the relationship between our community and law enforcement.
Part of keeping our neighborhood safe is working with the police and other law enforcement agencies so that they know our needs and concerns and can help us address them. We want to inform our residents about the importance of reporting crime and the appropriate contacts for reporting different levels of threat, for example dispatch services for suspicious activity, or 9-1-1 for emergencies. We also want to be more active in the Houston Police Department's "Positive Interaction Program," or PIP.

Reduce gang activity in the community through partnerships.
Our youth need more activities and programs that keep them busy and engaged. While we are working to create those programs, we also want to deter our youth from joining gangs. To accomplish this we want to develop a partnership with the Harris County Constable's Office to identify and secure resources to reduce gang activity in our community.

Reduce stray dogs and cats in our community.
Stray dogs deter us from walking in our neighborhoods. We have many animals that are not well cared for, and we want to form a partnership with the Bureau of Animal Regulation and Control to help us address this problem. We also want to inform our residents of services available, such as free spay and neuter programs, to help reduce stray animals.

Our Progress I *Nuestro Progreso*

Crime Prevention through Environment Design: A team of neighborhood residents received certificates in Crime Prevention Through Environmental Design in Summer of 2008.

***Prevención del Delito a través del Diseño del entorno**: Un equipo de dirigentes vecinales recibieron certificados en prevención del delito a través del diseño ambiental en el verano de 2009.*

Moody Park Safety Audit: Northside leaders completed a safety audit to identify concerns and safety issues in Moody Park.

***Auditoría de la Seguridad Moody Park:** los líderes de Northside completaron una auditoría de seguridad de Moody Park para identificar las preocupaciones y cuestiones de seguridad en el parque.*

INFRAESTRUCTURA

Nuestra comunidad trabajará conjuntamente para lograr la mejora de nuestra infraestructura.

Mejorando nuestra infraestructura se revitalizará nuestra comunidad. Gran parte de nuestra infraestructura, incluidos los sistemas de drenaje y alcantarillado pluvial, están viejos. En muchos lugares no tenemos aceras o alumbrado público adecuado. Hemos desarrollado estrategias que nos ayuden a trabajar juntos para promover la mejora de las infraestructuras en nuestra comunidad y estamos esperando conseguir resultados. Nos imaginamos que nuestras calles se mejorarán y mantendrán, las aceras nos conectarán, la iluminación nos mantenga seguros y se renovaran los sistemas de drenaje.

Crearemos un Comité de Liderazgo de Infraestructura para educar e involucrar a nuestros residentes en la promoción de los objetivos de la infraestructura de Northside.
Nuestra comunidad necesita aprender cómo proteger los proyectos de mejoras mayores. Tenemos que aprender las herramientas y estrategias para participar efectivamente en la toma de decisiones y aprender de otras comunidades que han tenido éxito en este campo. Vamos a crear un Comité de Liderazgo de Infraestructura para ayudarnos a alcanzar este objetivo y a su vez, a enseñar más de nuestros miembros de la comunidad lo que aprendemos.

Mejoraremos transitabilidad y seguridad mediante mejoría de las acercas en toda nuestra comunidad.
A medida que nuestra comunidad se prepara para la línea del tren ligero de METRO; estamos más comprometidos que nunca para trabajar hacia un sistema seguro y accesible. Nos centraremos en la identificación de áreas de mejora que están fuera de los proyectos de METRO y la Ciudad de Houston para garantizar la conectividad de todos nuestros barrios con los principales destinos.

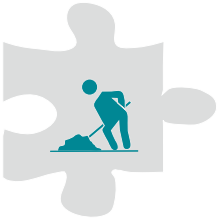
Restableceremos el Consejo Vecinal para dar forma al Plan de Acción del Northside (SNAP), por sus siglas en Inglés.
El Consejo Vecinal que actúa en el Northside ha estado inactivo por algún tiempo. Debido a que este Consejo es el participante clave en la identificación de proyectos de infraestructura, incluyendo la creación de los Planes de Acción de un Súper Barrio (SNAP); por sus siglas en Inglés y comentando acerca del Capital Improvement Plan de la ciudad de Houston.

Mejoraremos el alumbrado público, especialmente en zonas con poca luz, para aumentar seguridad.
La buena iluminación de la calle es una clave para contar con una comunidad segura. Estaremos trabajando con nuestros residentes y asociaciones cívicas para identificar las áreas que están poco iluminadas o con actos criminoso “puntos calientes.” A partir de este estudio vamos a trabajar para dar prioridad a los proyectos de alumbrado público en nuestra comunidad. También trabajaremos con nuestros residentes para informarles sobre el proceso de presentación de informes acerca de daños en el alumbrado público.

Evaluaremos y priorizaremos las mejoras de drenaje fluvial y del sistema de alcantarillado.
En Houston, recibimos frecuentes lluvias fuertes, de esta manera los sistemas de drenaje y alcantarillado pluvial son muy importantes. Estaremos trabajando con nuestras organizaciones cívicas del barrio para identificar las áreas problemáticas y trabajar para promover la inclusión de estas áreas en el Capital Improvement Plan de la ciudad de Houston.

INFRASTRUCTURE

Our community will work together to secure infrastructure improvements.



Improving our infrastructure will revitalize our community. Much of our infrastructure, including drainage and storm sewer systems, is old. In many places we do not have sidewalks or adequate street lighting. We have developed strategies to help us work together to promote improved infrastructure in our community, and we are looking forward to getting results. We imagine that our streets will be improved and maintained, sidewalks will connect us, lighting will keep us safe, and storm and drainage systems will be upgraded

Create an Infrastructure Leadership Committee to educate and engage our residents in advocating for Northside infrastructure goals.
Our community needs to learn how to secure capital improvement projects. We need to learn the tools and strategies to participate effectively in decision-making, and to learn from other communities who have been successful in this arena. We will create an Infrastructure Leadership Committee to help us achieve this goal, and in turn, to teach more of our community members what we learn.

Enhance walkability and safety by improving sidewalks throughout our community.
As our community gets ready for the new light rail line we are more committed than ever to work towards a safe and accessible sidewalk system. We will be focusing on identifying improvement areas that are outside of METRO and City of Houston projects to ensure the connectivity of all of our neighborhoods to important destinations.

Re-establish the Super Neighborhood Council to shape the Northside SNAP plan.
The Super Neighborhood Council serving the Northside has been inactive for some time. Because this Council is the key participant in identifying infrastructure projects, including creating a Super Neighborhood Action Plans (SNAP) and commenting on the City of Houston's Capital Improvement Plan, we want to re-establish the Council.

Improve street lighting, particularly in poorly lit areas, to enhance safety.
Good street lighting is one key to a safe community. We will be working with our residents and civic associations to identify areas that are poorly lit or that are crime "hotspots." From this survey we will work to prioritize street-lighting projects in our community. We will also work with our residents to inform them about the process for reporting streetlight outages.

Evaluate and prioritize storm sewer and drainage system improvements.
In Houston, where we receive frequent heavy rainfalls, drainage and storm sewer systems are very important. We will be working with our civic and neighborhood organizations to identify problem areas, and work to advocate for inclusion of these areas in Houston's Capital Improvement Plan.

NUESTRO PLAN DE ACCIÓN

Nuestro Plan de Acción tiene detalla 40 estrategias para el cambio organizado en nueve áreas de enfoque: Los Ingresos Familiares y Patrimonio, Movilización, Vivienda, Juventud y Educación, Salud, Historia y Arte, Conexiones, Seguridad e Infraestructura. Estas estrategias fueron desarrolladas en colaboración a lo largo de cinco meses, en las cinco reuniones públicas y a través de una serie de reuniones de grupos de enfoque. Nos han dado prioridad a cada una de nuestras estrategias, definieron el cronograma e identificaron a los lideres de las organizaciones de socios potenciales que pueden ayudarnos a alcanzar estas metas.

OUR ACTION PLAN

Our Action Plan details 40 strategies for change organized into nine focus areas: Family Income and Wealth, Mobility, Housing, Youth and Education, Health, History and Art, Connections, Safety, and Infrastructure. These strategies were developed collaboratively over the course of five months, at five public meetings, and through a number of focus group meetings. We have prioritized each of our strategies, defined the timeframe, and identified the lead and potential partner organizations that can help us achieve these goals.

Key to Abbreviated Organizations

Many organizations have pledged to implement or support the projects in our Quality of Life Agreement, and other organizations have been identified as potential partners. At right is a key to the organizations we have abbreviated:

Clave para abreviaturas de las Organizaciones

Muchas organizaciones se han comprometido a apoyar los proyectos en nuestro Acuerdo de Calidad de Vida y otras organizaciones han sido identificadas como posibles socios. A la derecha hay una clave para las organizaciones que hemos abreviado:

Association for the Advancement of Mexican Americans, **AAMA**
Blocks Organized for Neighborhood Defense, **BOND**
Bureau of Animal Regulation and Control, **BARC**
Communities in Schools, **CIS**
Financial Opportunity Center, **FOC**
Greater Northside Management District, **GNMD**
Hardy Tax Increment Reinvestment Zone, **Hardy TIRZ**
Harris County Flood Control District, **HCFCD**
Houston Arts Alliance, **HAA**
Houston Community College, **HCC**
Houston-Galveston Area Council, **HGAC**
Houston Independent School District, **HISD**
Houston Police Department, **HPD**
Land Assemblage Redevelopment Authority, **LARA**
League of United Latin American Citizens, **LULAC**
Local Initiatives Support Corporation, **LISC**
Mexican American Youth Organization, **MAYO**
Multicultural Education and Counseling through the Arts, **MECA**
Museum of Cultural Arts Houston, **MOCAH**
Near Northside Healthy Community Partnership, **NNHCP**
Super Neighborhood Council (proposed), **SN Council**
Texas Department of Transportation, **TxDOT**
The Metropolitan Organization, **TMO**
University of Houston, **UH**
University of Houston-Downtown, **UHD**

SCHEDULE and PRIORITIES:
CRONOGRAMÁS Y PRIORIDADES

STRATEGY **FAMILY INCOME and WEALTH** *INGRESO FAMILIAR Y PATRIMONIO*	Priority			Timeframe		Organizations	
	High	Med.	Low	Short	Long	Lead Organization	Potential Partner Organizations
We will be a community rich with opportunities, services, and resources that support our families' financial well-being and nurtures our small businesses. *Seremos una comunidad rica en oportunidades, servicios y recursos que apoyen al bienestar financiero familiar y que enriquezca a nuestros pequeños negocios.*							
Create awareness, strengthen the partnerships, and build the capacity of the Northside Financial Opportunity Center to help residents access resources to increase their financial literacy and family well-being *Crearemos conciencia, fortaleceremos las asociaciones y desarrollaremos la capacidad del Centro de Oportunidades Financieras (Financial Opportunity Center) del Northside, para ayudar a los residentes a tener acceso a recursos con fin de aumentar su nivel de conocimiento básico de finanzas y su bienestar familiar*	■			■		FOC	LISC, Avenue CDC, Innovative Alternatives, Women's Resource Center, Family Services of Greater Houston, Neighborhood Tax Centers, Wesley Community Center
Support and grow fundamental educational resources, such as ESL, GED, and college preparation classes *Apoyaremos y desarrollaremos recursos educativos fundamentales, como clases de Inglés como segundo idioma (ESL), validación de la secundaria o Examen del Desarrollo Educativo General (GED) y preparación para la Universidad*	■			■		AAMA	Holy Name, Avenue CDC, LISC, HCC, De Madres a Madres, HISD, Houston CAN, Churches
Expand community job-training, career development, and placement programs to prepare residents for, and employ them in, growing sectors of the economy *Expandiremos el entrenamiento laboral de la comunidad, el desarrollo vocacional, e implementaremos programas para preparar y emplear a los residentes en los sectores crecientes de la economía*	■				■	SER Jobs for Progress	Local Business and Industry, Workforce, Capital Idea (TMO), FOC, GNMD, Hispanic Chamber of Commerce
Support and expand wealth-building programs in our community, including financial education and home ownership programs *Apoyaremos y ampliaremos los programas de creación de riqueza en nuestra comunidad, incluyendo la educación financiera y programas de vivienda*	■				■	Avenue CDC GO Family Income and Wealth	FOC, Skills for Living, Avenue CDC Home Ownership Center, Local Banks
Focus on local business development by providing support to small businesses and entrepreneurs, while working to attract new businesses *Nos centraremos en el desarrollo de empresas locales mediante el apoyo a las pequeñas empresas y empresarios, mientras se trabaja para atraer nuevos negocios*	■				■	FOC	LISC, Accion, GNMD, HCC, UH Small Business Development Center, METRO's Communities in Motion

STRATEGY	Priority			Timeframe		Organizations	
MOBILITY *MOVILIZACIÓN*	High	Med.	Low	Short	Long	Lead Organization	Potential Partner Organizations
We will leverage transit projects in our community as a tool for upward mobility, our residents will be linked to opportunities, and we will be connected to one another. *Vamos a aprovechar los proyectos de transporte en nuestra comunidad como una herramienta para la movilización, nuestros residentes se vincularán a las diferentes oportunidades y vamos a estar conectados entre sí.*							
Work with METRO to increase outreach and enhance our community's access to METRO services *Trabajaremos con METRO para aumentar el alcance y mejorar el acceso de nuestra comunidad a los servicios de transporte público*	■			■		GO Mobility	METRO, Jeff Davis High School, Wesley Community Center, City Council Members, Civic Leaders, Schools, Churches, HCC
Develop a "Northside Transit Map" to be installed throughout our community *Desarrollaremos un "Mapa de Transporte de Northside" que se instalará a lo largo de nuestra comunidad*	■			■		Avenue CDC	GO Mobility, METRO, GNMD, Civic Clubs, UHD, Walmart (Northline), Northline Commons Businesses
Re-connect our community to Downtown by improving pedestrian comfort and safety in the Hernandez Tunnel *Re-conectaremos nuestra comunidad con el Centro de la ciudad mejorando la comodidad y seguridad de los peatones en el túnel Hernández*	■			■		GNMD	HGAC, City of Houston, Union Pacific
Support the establishment of plazas, pocket parks, and small open spaces adjacent to the rail line *Apoyaremos la creación de plazas, parques y de pequeños espacios abiertos adyacentes a la línea del tren ligero*		■			■	GNMD	Avenue CDC, METRO, HGAC, Civic Clubs, SN Council, Houston Parks Board, Trust for Public Land, LARA, City of Houston
Work with METRO and our community partners, especially youth programs, to improve the appearance of infrastructure associated with the light rail line *Trabajaremos con METRO y nuestros socios comunitarios, especialmente los programas de juventud, para mejorar la apariencia de la infraestructura asociada a la línea de tren ligero*		■			■	GNMD	Civic Clubs, Business Leaders, Blumenthal, HAA, Local Schools, Youth, MOCAH

STRATEGY	Priority			Timeframe		Organizations	
HOUSING *VIVIENDA*	High	Med.	Low	Short	Long	Lead Organization	Potential Partner Organizations
Our community will have quality affordable housing that meets our diverse needs and strengthens the character of our neighborhoods. *Nuestra comunidad dispondrá de vivienda asequible y de calidad que cumpla con nuestras diversas necesidades y fortalezca el carácter de nuestros vecindarios.*							
Create an outreach and education initiative to connect our homeowners to home repair programs *Crearemos una iniciativa de información y educación para conectar a nuestros dueños de casa a los programas de reparaciones de vivienda*	■			■		Avenue CDC	Rebuilding Together Houston, City of Houston Housing and Community Development, Habitat for Humanity, Local Churches
Build affordable housing that meets our diverse housing needs and complements the existing character of the neighborhood *Desarrollaremos viviendas asequible que satisfagan nuestras diversas necesidades de vivienda y complementen el carácter existente del vecindario*	■			■		Avenue CDC	New Hope Housing, HUD, City of Houston Housing and Community Development, Houston Housing Finance Corporation, Banks, LISC
Pursue mixed-use developments in proximity to the light rail corridor, including retail and higher-density housing serving a range of incomes *Promoveremos la construcción de uso mixto en las proximidades del trayecto del tren ligero, tales como el comercio minorista y la vivienda de alta densidad que sirva para una gran variedad de ingresos*	■				■	Avenue CDC	HGAC METRO

STRATEGY	Priority			Timeframe		Organizations	
YOUTH and EDUCATION *JUVENTUD Y EDUCACIÓN*	High	Med.	Low	Short	Long	Lead Organization	Potential Partner Organizations
Our youth will grow up in a safe and supportive community, with an outstanding educational system, where they can develop the values, skills, and education to be successful in life. *Nuestros jóvenes crecerán en una comunidad segura y que les provee apoyo, con un sistema educativo sobresaliente, en el que puedan desarrollar los valores, las habilidades y la educación para tener éxito en la vida.*							
Expand our community's free after-school and summer enrichment programs for children and youth of all ages *Ampliaremos nuestros programas gratuitos de actividades extracurriculares y programas de verano para niños y jóvenes de todas las edades*	■			■		YMCA	HISD, all local schools, Wesley Community Center, Salvation Army, Moody Park, De Madres a Madres, Boys and Girls Club, Local Businesses, LULAC, PTA/ PTO
Provide a mentor to every ninth-grade student at Jeff Davis High School *Proporcionaremos un mentor a cada estudiante de noveno grado de la Escuela Secundaria Jeff Davis*	■			■		Jeff Davis High School	UHD, UH, HISD, Wesley Community Center, YMCA, CIS, Davis Teachers and Staff, Project GRAD, Davis Alumni, Local Residents and Professionals, HCC Upward Bound Program, Counselors, University Student Organizations
Provide more choices to students entering middle school by attracting a charter school to our community *Proporcionaremos más opciones a los estudiantes que ingresen a la escuela intermedia atrayendo a una escuela "Charter" a nuestra comunidad*	■				■	YES Prep	GO Neighborhoods Parents

STRATEGY **HEALTH** *SALUD*	Priority			Timeframe		Organizations	
	High	Med.	Low	Short	Long	Lead Organization	Potential Partner Organizations
We will be a healthy community with access to health and wellness programs, nutritional food, recreational opportunities, and parks and open spaces. *Seremos una comunidad saludable con acceso a programas de salud y bienestar, alimentación nutritiva, oportunidades recreativas, parques y espacios abiertos.*							
Build community gardens to increase our access to healthy food and good nutrition *Crearemos jardines comunitarios para aumentar nuestro acceso a una alimentación saludable y buena nutrición*	■			■		De Madres a Madres	City of Houston, Urban Harvest, YMCA, Leonel Castillo Community Center, LARA, Texas Together
Provide community classes and workshops on gardening, good nutrition, composting, canning, cooking, and the benefits of healthy foods *Ofreceremos clases y talleres comunitarios de jardinería, nutrición, computación, enlatada, de cocina y sobre los beneficios de los alimentos saludables*	■			■		YMCA	Community Organizations and Civic Clubs, Residents, UHD, Juan Marcos Presbyterian Church, Houston Food Bank, Recipes for Success, Local Chefs
Strengthen and support the Near Northside Healthy Community Partnership *Fortaleceremos y apoyaremos la Colaboración para una Comunidad Saludable (Near Northside Healthy Community Partnership) en los alrededores de Northside*	■			■		NNHCP, GO Health, City of Houston Health Department	YMCA, De Madres a Madres, County Health Offices, St. Lukes
Improve and expand existing parks and trails to increase access to healthy recreation *Mejoraremos y ampliaremos los parques y senderos existentes para aumentar nuestro acceso a recreación sana*	■				■	GNMD	HCFCD, City of Houston Parks and Recreation, Commissioner Garcia, HGAC, Houston Parks Board, TxDOT, Avenue CDC
Secure the facilities and resources to implement community-based health and wellness programs that address the challenges across generations in our community *Aseguraremos las instalaciones y recursos para implementar programas de salud y bienestar comunitarios para hacer frente a los retos de generación en generación en nuestra comunidad*		■			■	GNMD	YMCA, De Madres a Madres, City of Houston Parks and Recreation, Wesley Community Center, GO Neighborhoods, LISC, Avenue CDC
Enhance access to health care through health fairs and referrals *Mejoraremos el acceso a la asistencia sanitaria a través de ferias de salud y remisiones de salud adecuadas*		■		■		NNHCP	YMCA, De Madres a Madres, County Health Offices, St. Luke's, GO Neighborhoods
Support the establishment of a pediatric clinic in our community *Apoyaremos el establecimiento de una clínica pediátrica en nuestra comunidad*	■				■	GO Health	Texas Childrens' Pediatric Association

STRATEGY **HISTORY and ARTS** *HISTÓRIA Y ARTE*	Priority			Timeframe		Organizations	
	High	Med.	Low	Short	Long	Lead Organization	Potential Partner Organizations
We will celebrate our strengths—our history, culture, and identity—through historic preservation and public art. *Celebraremos nuestras fortalezas—nuestra historia, cultura e identidad—a través de la preservación histórica y el arte público.*							
Protect and preserve important historic districts and landmarks in our community *Protegeremos y preservaremos los barrios históricos y sitios de interés importantes de nuestra comunidad*	■			■		GO History and Arts	Greater Houston Preservation Alliance, City of Houston Planning Department
Create the Northside Public Art and History Taskforce *Crearemos la Fuerza Laboral de Arte Publico e Histórico del Northside*	■				■	Avenue CDC	SN Council, Civic Clubs, Artists, Leaders, Local Schools
Develop a public art plan for our community *Desarrollaremos un plan de arte público para nuestra comunidad*		■			■	GO History and Arts	HAA, MOCAH City of Houston, Local Artists, METRO
Attract or incubate an arts program for youth in our community *Atraeremos o incubaremos un programa de arte para los jóvenes de nuestra comunidad*		■			■	Community Artists' Collective, Art League of Houston	MECA, MOCAH, HAA, Leonel Castillo Community Center
Create an oral history project that documents the stories of our neighborhood *Crearemos un proyecto de tradición oral, que documentará la historia de nuestro barrio*		■			■	Carnegie Library, Houston Arts and Media	UHD, GO History and Arts

STRATEGY	Priority			Timeframe		Organizations	
CONNECTIONS *CONEXIONES*	High	Med.	Low	Short	Long	Lead Organization	Potential Partner Organizations
Our community will have a "heart," we will be well informed about the services and resources available in the neighborhood and the city, and we will work together to improve our neighborhood. *Nuestra comunidad tendrá un "corazón," estaremos bien informados sobre los servicios y recursos disponibles en el barrio y la ciudad y trabajáramos juntos para mejorar nuestro barrio.*							
Increase our residents' awareness of the resources and services available *Aumentaremos la conciencia de nuestros residentes acerca de los recursos y servicios disponibles*	■			■		GO Connect/Vitality	Local Businesses, Community-Based Organizations
Bring our organizations, residents, and youth together to improve our community *Reuniremos nuestras organizaciones, los residentes y los jóvenes para mejorar nuestra comunidad*	■			■		GO Neighborhood Steering Committee	YMCA/Youth Leadership Program, Area Civic Clubs/BOND, GNMD, Community Association Institute, Urban Harvest, Keep Houston Beautiful
Improve Moody Park so it becomes the "heart" of our community *Mejoraremos el Parque "Moody" y lo convertiremos en el "corazón" de nuestra comunidad*		■			■	Houston Parks Board, Council Member Gonzalez, City of Houston Parks and Recreation	GNMD, Civic Clubs

STRATEGY **SAFETY** *SEGURIDAD*	Priority			Timeframe		Organizations	
	High	Med.	Low	Short	Long	Lead Organization	Potential Partner Organizations
We will increase safety in our community by working together and with law enforcement. *Vamos a aumentar la seguridad en nuestra comunidad, trabajando juntos y con la policía.*							
Work with civic clubs, residents, business owners, and the Houston Police Department to create a Neighborhood Watch/Citizens Patrol Program *Trabajaremos con los clubes cívicos, residentes, propietarios de negocios y con el Departamento de Policía de Houston para crear un Programa de Patrulla de Ciudadanos (Neighborhood Watch)*	■			■		Civic Clubs	Lindale Civic Club, North Central, North Lindale, and Ryon Civic Association, Silverdale Civic Club, Melrose Civic Club, Avenue CDC, GNMD, HPD, Constables Precinct 1 and 6, NNHCP, Near Northside Safety Committee, MAYO, BOND
Strengthen the relationship between our community and law enforcement *Fortaleceremos la relación entre nuestra comunidad y las agencias de orden publica*		■		■		BOND, Civic Clubs	Civic Clubs, Residents, GNMD
Reduce gang activity in the community through partnerships *Disminuiremos la actividad de pandillas en nuestra comunidad a través de asociacioness*		■		■		Precinct 6 Constable's Office, Civic Clubs	Civic Clubs, Law Enforcement, GNMD, Business Owners, NNHCP, Near Northside Safety Committee, MAYO, Youth Organizations
Reduce stray dogs and cats in our community *Disminuiremos los perros y gatos callejeros en la comunidad*		■			■	Civic Clubs	BARC, City of Houston

STRATEGY **INFRASTRUCTURE** *INFRAESTRUCTURA*	Priority			Timeframe		Organizations	
	High	Med.	Low	Short	Long	Lead Organization	Potential Partner Organizations
Our community will work together to secure infrastructure improvements. *Nuestra comunidad trabajará conjuntamente para garantizar mejoras en la infraestructura.*							
Create an Infrastructure Leadership Committee to educate and engage our residents in advocating for Northside infrastructure goals *Crearemos un Comité de Liderazgo de Infraestructura para educar e involucrar a nuestros residentes en la promoción de los objetivos de la infraestructura de Northside*	■			■		Avenue CDC	Lindale Civic Club, North Central, North Lindale, and Ryon Civic Association, Silverdale Civic Club, Council Member Gonzalez, Hardy TIRZ, Fulton Court HOA, HISD, Businesses
Enhance walkability and safety by improving sidewalks throughout our community *Mejoraremos transitabilidad y seguridad mediante mejoría de las acercas en toda nuestra comunidad*	■			■		North Central Civic Association	BOND, City of Houston, METRO, HGAC, GNMD, HISD
Re-establish the Super Neighborhood Council to shape the Northside SNAP plan *Restableceremos el Consejo Vecinal para dar forma al Plan de Acción del Northside (SNAP), por sus siglas en Inglés*		■		■		GO Neighborhoods Steering Committee	Lindale Civic Club, North Central, North Lindale, and Ryon Civic Association, Silverdale Civic Club, Avenue CDC, Wesley Community Center, MD Anderson YMCA, Churches, Businesses, Council Member Gonzalez, HISD, NNHCP
Improve street lighting, particularly in poorly lit areas, to enhance safety *Mejoraremos el alumbrado público, especialmente en zonas con poca luz, para aumentar seguridad*		■			■	North Central Civic Association	BOND, HPD, Centerpoint, HGAC, GNMD, HISD
Evaluate and prioritize storm sewer and drainage system improvements *Evaluaremos y priorizaremos las mejoras de drenaje fluvial y del sistema de alcantarillado*			■		■	Avenue CDC and GO Neighborhoods	City of Houston Public Works Department, GNMD, Council Member Gonzalez, Commissioner Garcia, SN Council, Civic Clubs

BARRIOS GRANDES OPORTUNIDADES

Grandes Oportunidades (GO) Neighborhoods apoya el desarrollo comunitario integral en Houston como una iniciativa piloto de la Corporación de Apoyo e Iniciativas Locales, 'Local Initiatives Support Corporation' (LISC); por sus siglas en Ingles. El programa se guía por los Objetivos del LISC para la **Construcción de Comunidades Sostenibles**:

- Ampliación de la inversión de capital en vivienda y otros inmuebles,
- Construcción del ingreso familiar y el patrimonio,
- Estimular el desarrollo económico,
- Mejorar el acceso de los residentes a una educación de calidad y
- La creación de ambientes y estilos de vida saludables.

Visión: GO Neighborhoods ayudará a construir comunidades sostenibles, los lugares de elección y oportunidades donde la gente pueda vivir, hacer negocios, trabajar y formar una familia.

Valores: La inclusión, la participación cívica, desarrollo de liderazgo, la colaboración y la rendición de cuentas.

Métodos: LISC selecciona los barrios que han demostrado una disposición para el compromiso de la comunidad global y capacidad de acción. La comunidad selecciona una Agencia Convocatoria que funciona como intermediaria de un barrio para coordinar la participación, planificación y ejecución de los proyectos entre los residentes y otros interesados. LISC proporciona financiación para dos personas de tiempo completo un Coordinador de la Comunidad y un constructor de Comunidad de AmeriCorps, ofrece apoyo técnico para la planificación, organización comunitaria y las relaciones con los socios regionales. Un grupo de préstamos y fondos de la subvención está disponible para GO Neighborhoods, para una rápida ejecución de los proyectos tempranos, del Acuerdo de Calidad de Vida de cada barrio.

Resultados: Nuestros resultados a corto plazo son una mayor colaboración en los barrios y el desarrollo del liderazgo de la comunidad. Los resultados a largo plazo son mejorar la calidad de vida en los barrios, un nuevo modelo de trabajo de desarrollo comunitario y de mejores estrategias de inversión de la comunidad.

GREAT OPPORTUNITIES NEIGHBORHOODS

Great Opportunities (GO) Neighborhoods support comprehensive community development in Houston as a pilot initiative of the Local Initiatives Support Corporation (LISC). The program is guided by LISC's **Building Sustainable Communities** Objectives:

- Expanding capital investment in housing and other real estate,
- Building family income and wealth,
- Stimulating economic development,
- Improving residents' access to quality education, and
- Developing healthy environments and lifestyles.

Vision: GO Neighborhoods will help build sustainable communities—places of choice and opportunity where people can live, do business, work, and raise families.

Values: Inclusiveness, civic engagement, leadership development, collaboration, and accountability.

Methods: LISC selects neighborhoods that have demonstrated readiness for comprehensive community engagement and capacity for action. The community selects a Convening Agency that works as a neighborhood intermediary to coordinate the engagement, planning, and project implementation among residents and other stakeholders. LISC provides funding for two-full time staff persons (Community Coordinator and AmeriCorps Community Builder), offers technical support for planning and community organizing, and brokers relationships with regional partners. A pool of loan and grant funds is available to GO Neighborhoods for Early Action Projects and to seed each neighborhood's Quality of Life Agreement.

Outcomes: Our short-term outcomes are enhanced collaboration in neighborhoods and community leadership development. Long-term outcomes are improved quality of life in neighborhoods, a new model for community development work, and improved community investment strategies.

FOR MORE INFORMATION
PARA MÁS INFORMACIÓN

Avenue Community Development Corporation
Mary Lawler, Executive Director
Lizbeth Mejia, Assistant Director
Jenifer Wagley, GO Neighborhood Community Coordinator
2505 Washington Avenue, Suite 400
Houston, TX 77007
713.864.8099
maryl@avenuecdc.org
lizbethm@avenuecdc.org
jenniferw@avenuecdc.org

LISC Greater Houston
Amanda Timm, Executive Director
Paul Wright, Senior Program Officer
1111 North Loop West, Suite 740
Houston, TX 77008
713.334.5700
atimm@lisc.org
pwright@lisc.org

Planning Consultant Team:
Dig-In
Odin Zackman
odin@digin.org
Mara Guccione
mara@digin.org
415.867.1369

The Working Partner
Jessica Pugil
1302 Waugh Dr. #126
Houston, Texas 77019
713.702.0863
jpugil@theworkingpartner.com

Community Design Resource Center
Susan Rogers, Director
Maria Oran, Publication Assistant
University of Houston
Gerald D. Hines College of Architecture
122 Architecture Bldg.
Houston, TX 77204-4000
713.743.2403
skrogers@mail.uh.edu

LISC
Greater Houston
Helping neighbors build communities

LISC GO Neighbrohoods
For more information about the LISC GO Neighborhoods program go to:
Para obtener más información sobre el programa GO Neighborhoods-LISC puede acudir a:
www.go-neighborhoods.org

The GO Neighborhoods planning process was made possible by:
United Way of Greater Houston
Houston Endowment, Inc.
JPMorgan Chase Foundation
State Farm Insurance Companies
Bank of America
U.S. Department of Housing and Urban Development
Barlovento

Photo Credits: Delfina Flores, Al-Fin Photography
(Cover, top left; p. 2; p. 9, top left; p. 34; p. 66)
GO Logo Credit: Danny Asberry
(Trademark pending)

© 2010 LISC Greater Houston